

1867



1967



"MIEUX SE CONNAÎTRE POUR MIEUX SERVIR"

# VALÉE DE PETITE NATION

Vol. 6 - NO. 41

St-André-Avellin, Qué.

JEUDI, 24 AOUT 1967

Copie : 10¢

Peinture

Quincaillerie

Matériaux  
de construction

THURSO



THURSO, QUE.

Magasin : 985-2253  
317, rue VictoriaCours à bois : 985-2282  
148, rue Alexandre.

# NOMINATIONS

## dans le diocèse de Hull

Mgr. Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull, vient de faire connaître les nominations suivantes dans les différentes paroisses de son diocèse.

Le chanoine Antoine Lalonde, aumônier à l'hôpital Sacré-Coeur; le Père Desmond Kelley, vicaire-économiste à la paroisse bilingue de Cantley.

Sur présentations du Père provincial, le Père Adolphe Véronneau, o. m. i., est nommé curé de la paroisse Sacré-Coeur à Hull; l'abbé Yvon Gélinas, aumônier à l'Institut familial de Hull et aux écoles secondaires de l'Outaouais; l'abbé Germain Chartrand, vicaire à la paroisse St-Grégoire-de-Nazianze à Buckingham; l'abbé Arthur St-Louis, vicaire à la paroisse Notre-Dame-du-St-Rosaire, de Pointe-Gatineau;

L'abbé Lucien Sabourin desservant à St-Sixte et aumônier aux écoles secondaires de la Régionale de l'Outaouais.

L'abbé François Dupuis, aumônier aux écoles secondaires de la Régionale de l'Outaouais; l'abbé Elie Soulligny, vicaire à la paroisse de la cathédrale;

L'abbé Hector Hamel, directeur diocésain de la catéchèse, l'abbé David Prévost, vicaire à Thurso; l'abbé Gilles Poirier, directeur de la pastorale scolaire dans la Régionale de Pointe-aux-Lacs; l'abbé Michel Legault, vicaire à la paroisse St-François-de-Salle, assurera aussi la

fonction d'aumônier diocésain de "Jeunesse en Marche";

L'abbé Jacques Canuel, vicaire à la paroisse Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull; l'abbé Michel Lacroix, aumônier des écoles secondaires de la régionale de l'Outaouais, et aumônier diocésain de la J. O. S.;

L'abbé Jean-Charles Dufour, vicaire à la paroisse Notre-Dame de Lorette de Hull.

### CONSEIL PRESBYTERAL

Le diocèse de Hull vient d'être doté d'un conseil presbytéral provisoire qui sera composé de prêtres diocésains et religieux représentatifs des diverses catégories et ministères.

La nouvelle a été annoncée vendredi dernier par l'évêque du diocèse de Hull, Mgr. Paul-Emile Charbonneau. Le chef de la communauté catholique de Hull a désigné lui-même deux membres de ce conseil, soit le vicaire-général, Mgr. Adéodat Chaloux, p. a., p. g., et le chancelier du diocèse, Mgr. Maurice Théorêt, p. d.

La fonction principale de ce conseil provisoire sera d'assister l'évêque dans la constitution d'un conseil presbytéral permanent, qui sera créé au plus tard en novembre prochain.

Le conseil presbytéral, organisme demandé par le concile Vatican II, assurera chaque église diocésaine d'une

pastorale plus efficace, mieux adaptée aux exigences de l'évangélisation et du service des âmes.

Il appartient à chaque diocèse d'établir selon les modes et les formes qui seront déterminées par l'évêque, un conseil presbytéral qui constitue en somme une assemblée ou un sénat de prêtres représentant le presbytère. Le conseil doit conseiller efficacement l'évêque dans le gouvernement du diocèse. Dans ce conseil, l'évêque écoutera ses prêtres, les consultera et s'entretiendra avec eux de ce qui concerne les besoins de la pastorale et le bien du diocèse.

Les prêtres du diocèse ont d'autre part fait connaître leurs représentants au sein de ce conseil. Il s'agit de Mgr. Paul-Edouard Brunet, p. d., aumônier, Mgr. Delphis Rollin, p. d., curé Mgr. C. W. Fogarty, d. p., curé, le R. P. Marcel Pelletier, o. m. i., curé, les abbés Edgar Fleury, curé, Donat Rollin, prêtre à la retraite, Ernest Denis, curé, Alban Lavigne, curé, le R. P. Louis-Philippe Pelletier, c. j. m., supérieur du Séminaire St-Jean-Eudes, le Rév. Joseph O'Donnell, curé et les abbés Arthur St-Louis vicaire, Armand Laporte, directeur de la pastorale scolaire, Euclide Charron, vicaire et représentant de l'équipe sacerdotale du Brésil et Jacques Pressault, professeur.

## Annulation

### de 86 baux de clubs privés

En annonçant qu'il venait d'annuler 86 baux de territoires de chasse et de pêche, le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier, a révélé que depuis le 5 novembre 1966, son ministère a rescindé au total 376 baux de clubs privés. Le ministre a donné les raisons qui ont motivé cette décision:

- protection insuffisante des territoires;
- impossibilité pour le locataire de mettre sur pied un dispositif convenable de surveillance;
- refus de produire un rapport annuel;
- arrérages des loyers.

Une première liste de baux annulés publiée le 5 novembre faisait part de la rénovation de 219 baux; une deuxième liste du 71 clubs paraissait le 11 janvier 1967 et la présente liste de 86 baux portent le total à 376 clubs disparus de notre territoire.

# LES CANOTIERS DU CENTENAIRE A PLAISANCE LE 31 AOUT

AUX USAGERS DU  
BUREAU DE POSTE DE VAL-QUESNEL, P.Q.  
Val-Quesnel, P.Q.

### FERMETURE DU BUREAU DE POSTE

Le ministère des Postes a décidé de fermer le bureau de poste de Val-Quesnel, P.Q., le 31 août 1967 et de desservir les usagers par le bureau de poste de St-André-Avellin, P.Q. A compter du 1er septembre 1967, votre nouvelle adresse postale sera:

Monsieur.....  
St-André-Avellin, P.Q.

Les heures d'ouverture du bureau de poste de St-André-Avellin sont de 8 h, du matin à 6 h, du soir. Vous pourrez faire vos transactions postales durant cette période.

Ceux qui désirent recevoir leur courrier après 6 h, du soir pourront louer une case postale. Les taux de location des cases postales seront de \$2., \$3., et \$5., selon leur dimension.

Le couloir des cases postales sera ouvert de 8 h, du matin à 8 h, du soir.

Si vous désirez louer une case postale, vous devrez remplir la formule de demande C.A. 10, disponible au bureau de poste de St-André-Avellin, P.Q.

Demandez à votre bureau de poste des formules 86B "Annonce de changement d'adresse" que vous pourrez vous servir pour informer vos correspondants de votre nouvelle adresse postale. Vous pouvez obtenir des formules 86B supplémentaires des Maîtres de poste de Val-Quesnel et St-André-Avellin. Je vous prie de noter qu'aucun affranchissement (timbre) n'est requis sur les formules 86B.

Le directeur de district,  
C. E. St-Germain.

### Aux usagers de la Route Rurale No. 1 de Val-Quesnel, P.Q.

Le ministère des Postes a décidé de transférer la route rurale No. 1 de Val-Quesnel, P.Q., au bureau de poste de St-André-Avellin, P.Q., à compter du 1er septembre 1967.

A compter de cette date, votre nouvelle adresse postale sera:

Monsieur.....  
Route Rurale No. 3  
St-André-Avellin, P.Q.

Il n'y aura aucun autre changement dans le service, M. Boyer continuera de vous desservir comme par le passé.

Demandez à votre bureau de poste des formules 86B "Annonce de changement d'adresse" que vous pourrez utiliser pour informer vos correspondants de votre nouvelle adresse postale. Vous pourrez aussi obtenir des formules 86B supplémentaires, aux bureaux de poste de Val-Quesnel et St-André-Avellin, P.Q.

Je vous prie de noter que ces formules port payé ne nécessitent aucun affranchissement (timbre).

Le directeur de district,  
C. E. St-Germain.

### Message important à nos abonnés

En raison de la fermeture du bureau de poste de Val-Quesnel, nous demandons à tous nos abonnés de remplir la formule 86 B disponible au bureau de poste, le plus tôt possible, afin de vous éviter des ennuis ou des retards dans la réception de votre journal.

Ceux qui auraient l'intention de louer une case postale au bureau de poste de St-André-Avellin, nous vous prions de le faire immédiatement afin de nous éviter un autre changement d'adresse dans quelques semaines.

Nous comptons donc sur la coopération de tous nos abonnés de Val-Quesnel, pour faire leur changement d'adresse sans retard, et nous vous remercions de votre collaboration.

La direction,  
Vallée de la Petite-Nation.



# VALLÉE DE LA PETITE-NATION

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

C. P. 1390  
Tél.: 986-5082  
585, rue James  
Buckingham, Qué.

ABONNEMENT :  
Canada - 1 an .... \$3.00  
Hors du Canada-1 an.. 4.00  
Le numéro ..... 10¢

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

Rédacteur :  
M. ROMEO CHARTRAND

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS  
DE LA PETITE-NATION :

REPRESENTANTS :  
ST-ANDRE-AVELLIN : M. GILLES LANTHIER  
MONTEBELLO : M. FIDELE LALONDE  
PAPINEAUVILLE : M. J. PAQUETTE  
PLAISANCE : Mlle MIREILLE MALO  
THURSO : M. JACQUES CHAPUT

Thurso - Plaisance - Papineauville - Fassett  
Montebello - St-André-Avellin - Chénéville -  
Montpellier - St-Emile de Suffolk - Namur -  
Lac-des-Plages - Boileau - Duhamel - Ripon  
Notre-Dame de la Paix - St-Rémi d'Amherst  
St-Sixte - Vendée.

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ème classe de la présente publication.

## L'opinion du lecteur

### NOTRE-DAME DE LA PAIX

A titre de responsable de la fête du 5 et 6 août, je tiens personnellement à remercier tous ceux qui m'ont aidé à sa réalisation; ainsi qu'à tous les gens de la paroisse, de la région et des étrangers qui sont venus. Je félicite nos frères de l'Eglise-Union de Namur de leur présence, c'est un bel exemple de fraternité.

Grâce à l'aide de Dieu à travers ces gens, par ces gens, nous avons obtenu un résultat financier qui a dépassé grandement nos plus hautes espérances car les opinions étaient plutôt pessimistes.

Je tiens à remercier les membres de la fabrique, ainsi que

les paroissiens, car cela était leur désir, du magnifique cadeau qu'ils m'ont remis. C'est sûrement pour moi une preuve de leur satisfaction et de leur reconnaissance pour les services que je leur ai rendus.

Quant à ceux qui ont tout fait pour me nuire et me détruire, ils ont certainement oublié qu'on ne se fait jamais une réputation en essayant de détruire la réputation des autres, mais que le Seigneur, aie pitié d'eux.

Napoléon Rieux, Membre de la Guilde Chrétienne.

### Médecin de garde

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, Tél. 163.

### Soirée

à St-Sixte

Samedi le 26 août, prochain à la salle paroissiale de St-Sixte, il y aura soirée récréative sous les joyeuses notes de l'orchestre Béllisle. Les profits de cette soirée seront versés à l'Association des Loisirs. Venez vous amuser en grande foule.

### ARTICLE TIRE DE

"LA PRESSE". MONTREAL

## CHASSE et PECHE CHRONIQUE DE SERGE DEYGLUM

Tous ceux s'intéressent à la chasse et qui prennent le temps de s'instruire sur le gibier, pas seulement tuer le gibier, connaissent bien le nom de Miner. Jack Miner, d'abord, le fondateur de la Société qui porte son nom. Grand naturaliste, amis des bêtes, aménagiste de refuges et de sanctuaires, conférencier, écrivain et j'en passe... Jack Miner n'est plus. Mais son oeuvre se continue, et c'est son fils qui prend la relève.

Dernièrement, j'ai reçu un document intitulé simplement: "Manley F. Miner Says". Ce que dit M. Miner est du plus haut intérêt. A l'heure où les relations entre les chasseurs de chevreuils, les biologistes du gouvernement—et les politiciens—sont des plus tendues, au moment même où nous prenons connaissance de la misérable récolte de chevreuils (les chiffres ont paru hier dans cette chronique) en 65, les paroles de M. F. Miner iront, droit au coeur des chasseurs du Québec.

Personne n'osera mettre en doute, du moins je me plais à le croire, la bonne foi, l'honnêteté, la probité d'un Miner. Notre compatriote ontarien est trop connu, ses bonnes oeuvres concernant la faune trop reconnues pour qu'un doute puisse subsister quant à ses bonnes intentions et quant à la véracité de ses propos.

Personnellement, j'endors sans retenue, sans équivoque et sans contrainte les idées de Manly F. Miner, idées que j'ai d'ailleurs, à maintes reprises, évoquées dans le cadre de ces chroniques quotidiennes. Ce qui suit ne fera sans doute pas plaisir à certains biologistes de ma connaissance... mais tant pis. Avant de lire le texte suivant, se souvenir que les propos de Miner s'adressent aux Ontariens et à l'Ontario, — une province voisine qui fait face, en ce moment, à des problèmes analogues aux nôtres.

A mon avis, il n'y a peu de choses à changer dans ce que dit Miner. Nous n'avons qu'à substituer le mot QUEBEC à Ontario.

### PRINCIPES DE CONSERVATION SIGNÉS: MINER

1—Tuez les loups, et cessez de tirer sur les femelles et les faons pour que les troupeaux de l'Ontario augmentent afin que les touristes puissent prendre des photos en été, et que les chasseurs puissent récolter plus abondamment l'automne. Si les chevreuils deviennent trop abondant, qu'on permette aux chasseurs de tuer deux chevreuils. Si cela n'est pas suffisant, qu'on accorde aux trappeurs et aux colons le privilège de tuer deux chevreuils entre Noël et le jour de l'An pour leur provision de viande, en hiver. Si cela ne réduit pas le cheptel chevreuil, qu'on permette aux chasseurs américains de venir chez-nous et d'y rester aussi longtemps qu'ils le désirent afin de récolter ce surplus. Et si cela ne suffit pas encore, que l'on abatte femelles et faons.

2—Il ne faudrait pas que nous ayons des lois visant à traduire en justice les trappeurs et les colons ayant tué un chevreuil — pour se nourrir — hors saison alors que des biologistes sont payés pour parcourir notre pays afin de nous dire que nous avons besoin de loups pour tuer les chevreuils et équilibrer la nature. L'homme est très capable de réduire les troupeaux si ceux-ci deviennent trop abondants.

3—Jack Miner (le père du signataire) ne fut jamais en faveur du fait que l'on paye des gardes-chasse et des biologistes pour patrouiller le parc Algonquin, ou tout autre parc, afin de traduire en justice le citoyen qui était en possession d'une arme à feu ou qui aurait tiré sur un loup dans un tel parc — pendant qu'on permettait aux loups d'augmenter leur population et de manger vivant les chevreuils. En d'autres mots, Jack Miner n'était pas

en faveur que l'on élève des chevreuils pour nourrir les loups affamés tout en poursuivant devant les tribunaux les citoyens qui auraient tué un chevreuil pour nourrir leurs familles.

4—Personne ne devrait s'inquiéter de la surpopulation du chevreuil alors que depuis un demi-siècle, en Pensylvanie et au Michigan, on tue le loup et que chaque automne, dans ces territoires qui font à peu près quatre ou cinq fois la taille de nos grands comtés, on fait de belles chasses.

En automne dernier, par exemple, les chasseurs de l'Etat du Pensylvanie ont tué 173,000 chevreuils, et ceux du Michigan; 140,000 — et tous des chevreuils en excellente santé.

Les problèmes de l'Ontario ne sont pas exactement les mêmes que les nôtres, mais tant au pont de vue géographique que climatique, on se ressemble comme des jumeaux.

Pas besoin d'aller outre-frontière pour trouver des chiffres convaincants! Songez que sur l'île d'Anticosti — un exemple unique au Québec — il y a autant de chevreuils (si non plus...) que dans TOUT le reste de la province — et il s'en abat autant! Pourquoi? Il n'y a pas de loups sur Anticosti, c'est simple! Moi, je connais cette île. J'y ai tourné un film — que vous verrez au Canal 2 dès le début juin alors que la série "Chasse et Pêche" va reprendre l'affiche — ce n'est pas officiel, mais en principe, ça sera le dimanche soir à 8 h. 30 Et bien, Anticosti "paradis du chevreuil" est, selon tous les calculs et toutes les données un endroit peu recommandable pour l'expansion du chevreuil... Les hivers sont des plus rigoureux, l'espace est limité, la nourriture peu abondante... Des fadaïses tout ça! Il n'y a qu'une seule chose qui puisse expliquer la surabondance de chevreuils: pas de prédateurs! C'est pourquoi, outre les chasseurs (de plus en plus nombreux), l'hiver dramatique (il meurt de faim et de froid entre 8 et 10,000 chevreuils par année sur l'île) et si vous voulez l'ajouter, l'usine de mise en boîte du chevreuil alimenté par les chasseurs de la Consolidated Paper, on "s'enferme" dans le chevreuil et l'on chasse — confortablement assis dans des camionnettes — 7 mois par année, les mâles, les femelles et les faons!!! Et cette île (strictement privée) n'est "chassable" que sur la moitié de sa surface... Je ne vous demande pas de me croire sur parole, questionnez vos amis, vos connaissances et tous ceux qui sont allés là-bas! Autre légende sur Anticosti: c'est FAUX l'affaire des chevreuils "rachitiques" — archi-faux! Les chevreuils de 200 et 225 livres vidés ne sont pas rares — l'ayant constaté moi-même. C'est vrai qu'il y eut des épidémies et des chevreuils rachitiques (moins de 80 livres) mais cela était AVANT que le transport facile et peu coûteux fut généralisé. Maintenant, c'est autre chose... et si la muette Consol publiait des chiffres, et si Minguy avait l'excellente idée d'aller s'exiler là-bas quelque temps, peut-être apprendrions-nous quelque chose de sérieux, de concret sur nos chevreuils. Alors que la station de Labelle (en 7 ou 8 ans d'opération) ne réussit qu'à nous dire: "... causes inconnues" en parlant de la diminution du chevreuil, une station sur Anticosti proclamerait, j'en suis persuadé: "... Malgré des conditions adverses des plus rigoureuses, l'île est le meilleur producteur de chevreuils du Québec."

Il faut être aveugle et sourd pour ne pas se rendre à l'évidence. La saison dernière, dans l'Etat du Kentucky (une superficie égale aux comtés de Labelle et Papineau), les chasseurs ont récolté 4,974 mâles... s'ils avaient eu droit aux femelles et aux petits, comme nous pourrions doubler ces chiffres, ce qui équivaldrait, presque, au grand total de tout le Québec! Dois-je ajouter qu'il n'y a pas de loups au Kentucky...

Le mauvais temps paraît toujours pire vu à travers une fenêtre.

Les ressources de l'esprit sont comme les économies: il faut les constituer avant d'en avoir besoin.

La faculté de n'en faire: qu' à sa tête tout en laissant aux autres l'impression qu'ils n'en font qu'à la leur est rare chez un homme. Pour une femme, elle est aussi courante qu'une paire de sourcils.

Après le chien, le meilleur ami de l'homme, c'est la corbeille à papiers.

Trop souvent, l'homme traite sa vie comme il réagit aux intempéries; il gaspille son temps en attendant que celle finisse.

Avoir l'esprit créateur, c'est savoir considérer d'un oeil entièrement neuf ce qui est connu de longue date.

Ti-Poll.

### Petite histoire

ON SAIT JAMAIS.

Anselme avait décidé de se louer un camp pour l'été dans le nord. Il avait fini par en trouver un assez convenable, pas trop cher non plus. Mais avant de louer, il se plaignait au propriétaire.

Il y a "toilette": Voyez vous même comme elle est délabrée. Il y a une porte, c'est vrai; et un mur, de chaque côté, aussi; mais tout l'arrière est parti!

Quelle différence que ça peut faire? Répond le propriétaire. Quand la porte est fermée, personne peut vous voir la face... et, par en arrière, y'a pas grand-monde qui vous connaît! Qu'en pensez-vous?

Gi-rar-do.

# ECHOS DU WEEK-END

Même si la température a été mauvaise pendant la dernière fin de semaine, les organisateurs du Tombola de Montpellier ont connu de bons résultats. Comme dans le passé, il y a toujours réussi à Montpellier. Cela est sûrement dû à l'agressivité des organisateurs, car ils n'ont jamais déçu une personne.

Jeudi, le 31 août, vers 4,00 p.m., les Canotiers du Centenaire en route vers l'Expo '67, s'arrêteront à Plaisance. A cette occasion, un comité régional préparé un programme de festivités qui se dérouleront au Parc DOLLARD des ORMEAUX. Une grande foule est attendue à ce grand événement. N'oubliez cette date (31 AOÛT).

Avez-vous pensé chers étudiants, que l'ouverture des classes aura lieu très prochainement, c'est-à-dire, le 5 septembre. Je suis convaincu que la plupart continueront leurs cours car l'instruction est nécessaire aujourd'hui. Pensez-y deux fois avant de quitter!

Lors d'une course de "stock-

cars" organisée au Circuit Mont St-André, ayant au volant des dames, Mlle Rollande Berthi aime nous a démontré son habileté comme conductrice. Même si elle est partie la dernière, elle a terminé au premier rang. Vous auriez dû la voir dans le dernier tour, lorsqu'elle a placé le véhicule de première position hors de la piste. C'était quelque chose à voir.

Une grande foule est attendue à St-Sixte le 26 août prochain, alors que le comité des loisirs organise une soirée dansante. Les Frères Béllisle feront les frais de la musique.

Récemment, un de mes compains a sûrement enregistré un record lors d'une tournée de Gold au Centre Montpellier. En plus de perdre une demi-douzaine de balles, il a également écarté son "driver". Quand à ce dernier, il m'a dit que c'était la meilleure façon de s'en débarrasser. Sans rancune René, c'est vrai, il m'avait dit de ne pas prononcer son nom. Excusez-moi de nouveau M. Béllisle.

Si quelqu'un désire se procurer des pièces d'antiquité, il peut toujours aller voir un certain Monsieur, qui fabrique des trains, bateaux et surtout des

toupies. Sans rancune, Léon, d'une cousine.

Le jeune Roger Forget, de Ripon, se spécialise toujours dans la réparation de bicyclettes. Si vous avez des troubles il est à votre entière disposition.

Pendant la saison estivale, M. et Mme Godefroy Dallaire, de St-Sixte, ont reçu la visite des parents venant de Sudbury, No-ville, Montréal, Pointe-aux-Tremble, ainsi que Thurso et Masson. Tous furent enchantés de leur promenade.

La semaine dernière, nous faisons paraître une formule pour le Recensement de la main-d'oeuvre féminine pour une usine de confection de vêtements à St-André-Avellin. Celles qui n'ont pas rempli cette formule et qui sont intéressées à ce genre de travail, il est toujours temps d'envoyer votre application, PEU IMPORTE L'ENDROIT OU VOUS HABITEZ.

Je ne sais pas si vous avez jeté un coup d'oeil sur la nouvelle annonce du Garage Hottel, à Chénéville, mais si vous n'y l'avez pas fait, regardez-la. Vous vous achetez peut-être une Volkswagen comme prochaine voiture.

TEMOIN.

## CARTES PROFESSIONNELLES

TEL.: 985-2583

### Dr. UBALD DESLAURIERS

Chirurgien - Dentiste

128 B, RUE GALIPEAU

THURSO, QUE.

### Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

TEL.: 96

### Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

TEL.: 163

ST-ANDRE-AVELLIN

### Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

BUREAU: 2.00 P.M. A 4.00 P.M.  
7.00 P.M. A 9.00 P.M. (SAUF LE MERCREDI)

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

TEL.: 14

### Dr JEAN-JACQUES RAYMOND

OPTOMETRISTE  
Examen de la vue

ST-ANDRE-AVELLIN  
TEL.: 129-J

Tous les mercredis  
3.00 p.m. à 8.00 p.m.



### D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien  
413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU  
Mardi 2 hres. à 8 hres. P.M.  
Jeudi 2 hres. à 8 hres. P.M.

### ANDRÉ HUGUET-LATOUR

Entrepreneur Electricien



VENTE  
INSTALLATION  
et RÉPARATION

d'APPAREILS ÉLECTRIQUES



SPÉCIALISTE en CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TEL.: 428-2791

Chénéville, Qué., (Lac Simon)

## Dans la marmite du samedi soir

par RICKEY

Un ralliement de 5 points dans chacune des 4e et 5e manches a donné une victoire bien méritée à l'équipe du Restaurant Provost d'Embrun contre une équipe d'étoiles du Lac Schryer dans une joute hors-concours disputée récemment devant plus d'une centaine de sportifs du Lac. Le score final de 12 à 10 en faveur du club visiteur indique bien que la joute fut passablement contestée. Le club d'Embrun était sous l'habile gérance et instructeur, M. Paul Valiquette, propriétaire de l'Hôtel Standard d'Embrun. M. Yves Bélanger conduisait l'équipe d'étoiles du Lac Schryer. Gilles et Denis Roy formèrent la batterie des visiteurs, tandis que Jean Laframboise et Denis Bélanger se partagèrent la besogne sur le tas de boue pour le club du Lac avec Rickie Bélanger derrière le marbre. L'étoile de la joute pour Embrun fut Jacques Pate-naude qui réussit un circuit avec deux coureurs sur les buts à la 5e manche assurant la victoire à son club. Pour les penchants Richard Leclerc frappa un circuit avec les sacs remplis à la 2e manche. Les arbitres de la joute furent M. John St-Laurent et Lucien Richard sur les buts. Après la joute, les membres des deux clubs furent fêtés à l'Hôtel du Lac Schryer. M. Valiquette recevait également tous les joueurs du club d'Embrun ainsi que les arbitres et autres invités à son chalet pour un léger goûter. On espère que l'on organisera d'autres joutes amicales d'ici la fin de la saison estivale.

xxx

Une équipe de jeunes de la ville de Hull ont aussi rendu visite à l'équipe des jeunes du Lac Schryer. Cette joute fut jouée après la partie d'Embrun contre les étoiles du Lac. Les jeunes de Hull l'emportèrent par un compte de 18 à 13. Les arbitres de cette joute étaient Messieurs Joe Facquette, Phil Leporé et M. Glroux.

xxx

Le gros lot a finalement été gagné et cela au cours de la soirée du 4 août dernier. L'heureuse gagnante fut Mme André Beaulieu. Les soirées d'amateurs du vendredi soir continuent d'attirer de nombreuses foules à l'hôtel du Lac Schryer et tous les concurrents sont assurés d'un prix. Voici les gagnants des deux dernières semaines: Jean-Paul Beaulieu, Léon Potvin, P. Matthieu, Paulette Mathieu, Jacques Ouellette, Michel DeLa Durantaye, Raymond Deschamps, Dal Nobeley, Paul Valiquette et Mme André Beaulieu gagnante du Jack-pot. On sait que ce programme Tentez votre chance avec Madame Fortune est sous la direction de "Ti-Lou" Richard, ainsi que MM. Léo Godin et Phil Leporé. Des prix d'entrée sont également tirés tous les vendredis dans des "Restaurants Chez Micheline", et "Avon" de même de M. Fernand Bissonnette. Les prix pour les concurrents sont des dons de la gérance de l'Hôtel du Lac M. Amédée Riopel.

xxx

Nous profitons de l'occasion pour souhaiter nos meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Eugène Paquette d'Ottawa qui ont célébré leur 25e anniversaire de mariage samedi le 19 août dernier. La fête avait lieu à la salle des Chevaliers de Colomb, conseil 5571, d'Eastview.

xxx

Une grande soirée de danse est organisée pour la fin de semaine de la fête du Travail à l'Hôtel du Lac Schryer. Cette danse se tiendra dimanche le 3 septembre prochain. "Les Starlight" une orchestre de réputation bien connue, fera les frais de la musique.

xxx

Vendredi soir le 18 août dernier, avait lieu l'épluchette de blé-d'inde annuelle à l'Hôtel du Lac Schryer. Malgré l'assistan-tance causée par la température et le tombola à Montpellier, la soirée fut un réel succès. Les quelques cinquante touristes et leurs amis s'amuserent très tard dans la soirée. De plus, nous étions honorés de la visite de M. le Député et Mme Roland Théorêt, de M. le Maire et Mme Henri Lemery de Montpellier, ainsi que M. et Mme M. Whissell, organisateur du parti de l'Union Nationale de St-André-Avellin. MM. Théorêt, Lemery et Whissell furent invités à prendre la parole et tous assurèrent les touristes que les travaux pour l'amélioration et le pavage du chemin de Montpellier au Lac Schryer débute-ront dès le commencement de septembre prochain. Le roi et la reine couronnés au cours de la soirée furent M. Roland Blondin et Mme Pierrette Leduc.

## Activités à Montebello

Souhaits de prompt rétablissement à Roger qui se croit encore à vingt ans. A Rolland qui croyait avoir les doigts un peu trop longs et a décidé de les raccourcir en les passant sous la tondeuse à gazon. A Yvellin, qui lui aussi se croit encore à vingt ans. Yvellin et Roger furent accusés de surmenage dernièrement, par leur médecin de famille.

DANS LE DOMAINE SPORTIF.

Pour ce qui est de la ligue de balle-molle des dames du Circuit Titley dont Mme Donat Tittley de Montebello est la présidente, cette ligue semble avoir brisé tous les records d'assistance. Félicitations Mme la présidente et ont vous souhaite un poste dans une ligue organisée dans un avenir rapproché.

POUR CE QUI EST DU GOLF.

Au delà de quarante adeptes de ce sport se sont donné rendez-vous mercredi dernier, au club de golf Montpellier Pour se disputer différents trophées, en particulier celui de J. G. Bertrand et R. Paquette, en plus de nombreux prix qui furent décernés aux gagnants des autres catégories. Bob O'Keefe y alla de plusieurs cadeaux en plus d'y coopérer avec la jovialité qu'on lui connaît.

F. Lalonde corr.



BENOIT  
WHISSELL

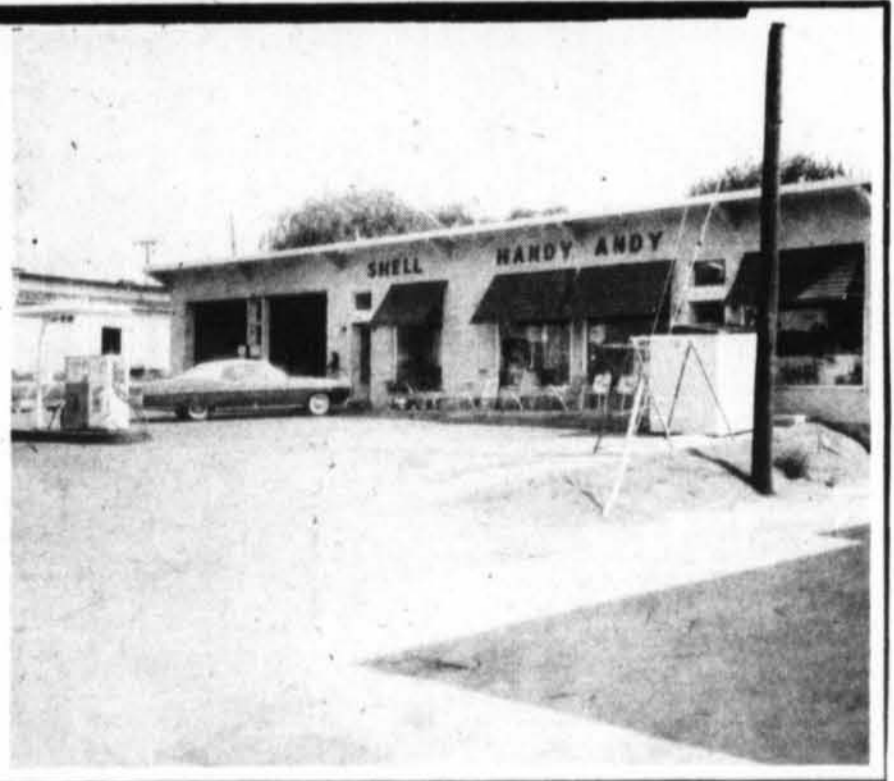
ENRG.

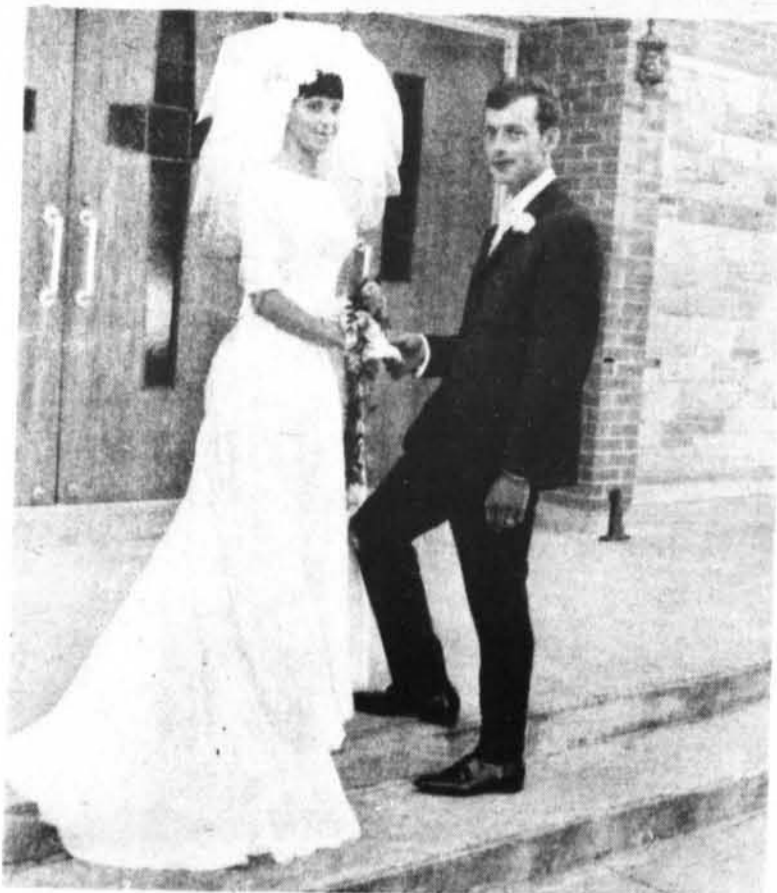
TEL.: 147

C. P. 55

PIÈCES ET  
ACCESSOIRES  
D'AUTO

ST-ANDRÉ-AVELLIN





Récemment, Mlle Monique Larose, de Ripon, épousait M. Michel Rousson, de St-André-Avellin. La messe nuptiale fut célébrée en l'église paroissiale de Ripon, suivie d'une réception à l'Hôtel Petite-Nation, de St-André-Avellin. Au retour de leur voyage de noces, ils éliront domicile à St-André.

Photo Paul, Chénéville.

### Exposition jumellée



EXPOSITION JUMELLE A ST-ANDRE. - La présidente des Dames Fermières de St-André fut très enchantée des résultats obtenus lors de l'exposition jumellée à St-André. C'est nulle autre que Mme Pierre Aubry. Nous la remarquons sur la photo en compagnie de Mlle Marie Whissell ainsi que Mme Rolland Blais, de St-Emile de Suffolk, Conseillère de la Fédération # 15.

Photo Gill.



Du côté de la société d'horticulture, Mme Jean-Guy Corbell, était responsable du montage de l'étalage. Cette exposition se tenait au sous-sol de la nouvelle hôtel de ville de St-André.

Photo Gill.



Mme Euclide Sabourin était la grande responsable du kiosque de pêche. Nous remarquons également le jeune Chrispin venant de tenter sa chance.

Photo Gill.



Voici M. et Mme Raymond Desrosiers de Fassett, qui se sont épousés récemment. La mariée est la fille de M. et Mme Lucien Gravel de Fassett. Le marié est le fils de M. et Mme Paul Desrosiers de Fassett également. Les nouveaux époux demeureront à Ste-Thérèse de Blainville.

## Papineau Monuments Engr.



Service de lettrage  
fait sur place

Salle de démonstration

427-5518

Papineauville

### DECES

M. HENRI HEBERT.

M. Henri Hébert, de Papineauville est décédé subitement le 11 août 1967, à l'âge de 72 ans et 11 mois. Il était l'époux de Ida St-Denis qui lui survit. Outre son épouse, il laisse six fils: Henri Jr., Raymond, Guy, Gilles, Pierre et Réjean, demeurant tous à Papineauville, 2 filles: Mme Yvelin Corbell, (Rollande), de Montebello et Mlle Hélène, de Papineauville. 2 frères: Le Chanoine Arsène Hébert, nouveau curé de la paroisse Notre-Dame du Bonsecours, à Montebello, et Auguste Hébert, de Montpellier. 3 soeurs: Mme Ollidas Blais de Plaisance, Mme Albert D'Aragon et Mme Léon Levert, toutes deux de Thurso, et deux petits-enfants: Benoit et Brigitte Hébert. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell et Gourde, de Papineauville. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Papineauville et l'inhumation eut lieu au cimetière de Montebello.

M. MENDOZA PERIARD.

M. Mendoza Périard, époux de Carmen Quevillon, d'Amos Abitibi, est décédé à Montréal, le jeudi 17 août à l'âge de 52 ans. La dépouille mortelle était exposée aux salons Funéraires Urgel Bourgie, de Verdun. Le service fut chanté en l'église Notre-Dame de la Garde, de Verdun, et l'inhumation eut lieu au cimetière de Notre-Dame de la Paix, où un libéra fut chanté.

## HOTEL MOTEL Seigneurie Inc.



NADINA VALANTI

SAM. ET DIM.  
26-27 AOUT

avec l'orchestre  
**Les Tjuana  
Strings**

VENDREDI  
SAMEDI  
DIMANCHE

AUSSI  
SALLE A MANGER  
SALLE DE RECEPTIONS

Tel. 423-6339

R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

### CHABANEL



## FONDATION D'UN CERCLE DES DAMES FERMIERES A CHENEVILLE

La Fédération régionale des Cercles des Dames Fermières, du comté de Papineau, compte un nouveau cercle.

En effet, dernièrement, un groupe de dames de Chénéville se réunissaient à la demeure de Mme Josephat Gamache afin d'élire le bureau de direction de ce nouveau cercle.

Mme J. - Aimé Quesnel, présidente de la Fédération présidait cette réunion. Mme Gérard Malo fut nommée présidente d'élection et Mme Alex Smolynecky, secrétaire.

Voici la liste des dames qui furent élues officières du nouveau cercle:

Mme Gabriel Pilon, présidente; Mme Josephat Gamache vice-présidente; Mme Alex Smolynecky, secrétaire; Mme

Emile Blais, bibliothécaire, Mmes Lionel Servant, Guillaume Larocque et Rhéa Tremblay, conseillères.

Les assemblées du cercle de Chénéville auront lieu mensuellement à la demeure de Mme Gamache.

Toutes les dames intéressées à faire partie du cercle sont les bienvenues. Après les élections il y eut quelques parties de bingo qui furent gagnées par Mmes André Robillard, Guillaume Larocque et Lionel Servant.

Les prix avaient été donnés par Mmes Emilien Maillé, Josephat Gamache et Gabriel Pilon.

La soirée se termina par un délicieux goûter préparé et servi par Mmes Gabriel Pilon et Josephat Gamache, aidées de quelques autres membres.

Toutes les dames s'en retournèrent enchantées du succès de cette soirée d'organisation.

Un grand merci au nom de la fondatrice et du conseil.

La secrétaire,

POUR RESERVATIONS 423-6339 — ENTREE GRATUITE — BIENVENUE A TOUS



Samedi, 22 juillet, avait lieu le mariage de Lise Guénette, fille de Mme Gustave Guénette de Buckingham à M. Edmond Desjardins, fils de M. et Mme Jean-Baptiste Desjardins de Buckingham. Après la cérémonie nuptiale une réception eut lieu à la salle des Chevaliers de Colomb. Les nouveaux époux partiront pour un voyage de noce en Gaspésie. Ils éliront leur domicile à Buckingham.

**Changement**



**Abbé Gélinas**

La semaine dernière nous annoncions que M. l'abbé Gélinas avait été nommé desservant à St-Sixte. Cependant à la suite de nouvelles nominations annoncées vendredi dernier, M. l'abbé Lucien Sabarlin demeure à St-Sixte, et M. l'abbé Gélinas devient aumônier à l'Institut familial de Hull et aux écoles secondaires de l'Outaouais.

M. l'abbé Gélinas revient de l'Europe où il a suivi un cours de six mois en prévision justement de ses nouvelles fonctions.



NOCES D'OR - Récemment, M. et Mme Polydore Cyr (Elisabeth Créghur) de St-André-Avellin, célébraient leur 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Une réception dans l'intimité, à laquelle assistaient tous leurs enfants et petits-enfants, a marqué cet anniversaire. M. et Mme Cyr se sont épousés le 14 août 1917 en l'Eglise St-André-Avellin. A l'occasion de leurs noces d'Or, les jubilaires ont reçu des messages de félicitations et meilleurs vœux, du Premier-Ministre de la Province de Québec, du Premier-Ministre du Canada, de Me Roland Théorêt, député de Papineau et M. Gaston Clermont, député fédéral de Labelle. Sur la photo nous voyons M. et Mme Cyr montrant avec fierté la bénédiction Papale qu'ils ont reçue de Sa Sainteté le Pape Paul VI.

**VICAIRE  
A THURSO**

M. l'abbé David Prévost vient d'être nommé vicaire à Thurso, par décision de Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque du diocèse de Hull.

M. l'abbé Prévost est le fils de M. et Mme Ovide Prévost de Val-des-Bois.

Ordonné prêtre depuis juillet 1961, il avait été nommé membre de l'équipe canadienne au Brésil, poste qu'il occupait depuis son ordination.

Nos meilleurs vœux à l'abbé Prévost dans la paroisse St-Jean l'Évangéliste de Thurso.



**Papineauville  
que fais-tu ?**

Les Barons de la Seigneurie, organisent un tournoi de golf de 18 trous, dimanche le 27 août chez M. Gilbert Gollain. Tous sont invités à participer à ce tournoi et les gagnants se verront attribuer de nombreux trophées. Vous avez donc encore le restant de la semaine pour vous inscrire.

Les canotiers du Centenaire seront à Plaisance jeudi le 31 août prochain. A cette occasion, une manifestation diocésaine sera au programme dont vous pourrez lire ailleurs dans le journal tous les détails qui composent cette journée de "Canotiers du Centenaire" qui viennent des dix provinces du Canada.

Samedi dernier trois mariages avaient lieu à Papineauville. Mlle Véronique Lavergne épousait un jeune homme de St-André-Avellin puis Marcel Malo, et Gaétanne Daigneault et finalement Mlle Rollande Vézéau et M. Gilles Clément.

Lundi le 4 septembre prochain, Mlle Monique Leblanc épousera M. Gilles Méthot.

A la balle-molle, les Barons de la Seigneurie demeurent la seule équipe en liste durant les éliminatoires pour notre village. Ils comptent sur le support moral des sportifs de Papineauville pour vaincre leurs adversaires, Thurso en quart de finale. Le jeune Claude Lajoie est en forme superbe et Marcel Charette a commencé à faire sentir son coup de bâton. De plus, Gérard Séguin et Guy Gollain sont de retour.

L'Expo bat son chemin cette semaine à Papineauville. Soit les 22-23-24 août.

Bye, J. a. c.



**GOVERNEMENT DU QUÉBEC**

**Commission d'enquête  
sur le transport scolaire**

**AUDIENCES PUBLIQUES**

La Commission d'enquête sur le transport scolaire tiendra des audiences publiques au cours desquelles les personnes institutives ou associations qui ont présenté un mémoire pourront se faire entendre si elles ont manifesté le désir.

Les autres personnes, institutions ou associations désireuses d'assister aux audiences sont également priées de se présenter aux dates et à l'endroit ci-après mentionnés:

A MONTREAL; du 11 au 16 septembre 1967 inclusivement, à compter de 9, 30 hres A.M., Ecole des métiers commerciaux, 1265 rue Saint-Denis, Montréal 18;

A QUEBEC; les 26, 27 et 28 septembre 1967, à compter de 9, 30 hres A.M., Salle de Conférence du Conseil supérieur de l'éducation, 50 est, rue Saint-Joseph, Québec.

Le secrétaire:  
Olivier Tremblay,  
50 est, rue Saint-Joseph,  
Québec.

**HOTEL UNION Thurso  
PRESENTE**

**VEND.-SAM.-DIM. LES 25-26 ET 27 AOUT**

LA FAMEUSE GO-GO  
DE MONTREAL  
**TERRY**

**Za Za  
L'Amour**

vous réserve des surprises

Ven. sam.: Spectacle  
10.45 p.m. et 1.00 a.m.

Dim.: 5.00 p.m. et 9.00 p.m.

Venez danser

au son de la musique de

**'Terry & The Sables'**

Nous avons toujours un bon spectacle

Admission gratuite

Reservations:

985-9090



**HOTEL-MOTEL BELLEVUE**

THÉO. BERNARD. PROP.

Camping — Camp

Roulottes à louer — Piscine

Chasse et pêche licenciée

Tél. 190 — P.O.

RIPON, Qué.  
Comté Papineau

**A chaque fin de semaine  
l'orchestre  
LES YU TANGS**

**Danses carrées, modernes  
Vos chansons préférées  
Venez chanter avec nous,  
chez-vous**



RADIO-CANADA

semaine du 26 août

au 1er sept.

television

CBFT/2 MONTRÉAL CBVT/11 QUÉBEC  
CBAFT/11 MONCTON CBOFT/9 OTTAWA

\* = COULEUR

samedi  
26 août

dimanche  
27 août

\*17 h 30—CARNET EXPO  
Renseignements sur les spectacles d'envergure présentés à l'Expo. — M. Guy Dozois, directeur du Service du thème, nous décrit un pavillon thématique. Animateurs: Jacques Fauteux et Gisèle Mauricet.  
18 h 00—MICHEL VAILLANT  
"Nürburgring". Aventures, avec Henri Grandière, champion de France 1965, entouré de Nadia Gray, Claudine Coster, Momy Dalmès, Yves Branville et Bernard Dhéran. Valérie avoue à sa compagne de chambre qu'elle est follement amoureuse de Michel. Cependant, Michel se montre indifférent. Mme Vaillant vient demander la collaboration de Valérie. Michel connaît la gloire, et le monde de la course l'a attend.  
18 h 30—TÉLÉJOURNAL  
18 h 35—LANGUE VIVANTE  
Le courrier, avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet. Sketch de Jovette Bernier: "S'habituer à vivre ensemble", avec Catherine Bégin, Judith Paré et Pierre Thériault.  
19 h 00—LES JOYEUX NAUFRAGÉS  
"Un Robinson Crésus". Film de Sherwood Schwartz, avec Bob Denver, Alan Hale et Tina Louise.  
19 h 30—LE COURRIER DU DÉSERT  
"L'Enlèvement". Aventures de John Meredith Lucas, avec Peter Graves. Après un séjour chez un oncle peu sympathique, une jeune fille est enlevée. Son ravisseur lui promet le mariage si elle obtient une rançon de sa mère. Christopher Cobb est chargé de trouver la jeune fille.  
20 h 00—FOOTBALL CANADIEN  
Les Argonauts de Toronto rencontrent les Alouettes de Montréal. Commentateurs: Richard Garneau et Louis Chassé.  
CBFT—CINÉMA  
Les Bonnes Causes. Drame judiciaire de Christian-Jaque, avec Marina Vlady, Bourvil, Pierre Brasseur, Véra Lisi et Jacques Monod. Une jeune femme, pour se débarrasser de son riche mari, commet ce qu'elle pense être un crime parfait; elle substitue une ampoule à une autre; l'infirmière sera accusée du meurtre. Pour étayer sa thèse, elle fait appel à l'un des maîtres du Barreau, qui consent à devenir son complice.  
22 h 00—CBFT—PORTRAIT D'ORCHESTRE  
"J. M. Defaye".  
22 h 30—LES COUCHE-TARD  
De l'Expo, avec Jacques Normand et Roger Baulu.  
23 h 00—TÉLÉJOURNAL  
23 h 05—CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION  
23 h 15—NOUVELLES DU SPORT  
23 h 30—CINÉMA  
Les Mauvaises Rencontres. Drame psychologique d'Alexandre Astruc, avec Jean-Claude Pascal, Anouk Aimée et Philippe Lemaire. Quai des Orfèvres, une jeune journaliste subit un minuscule interrogatoire. Elle a été dénoncée par lettre anonyme, pour tentative d'avortement.

18 h 00—WILFRID PELLETIER RENCONTRE  
Louise LeComte, flûte à bec, de Montréal; Sonate en fa majeur de Haendel, et Partita no 5 de Telemann. Au piano: Catharine Stewart, William Tritt, pianiste; Nocturne no 2, op. 27, de Chopin; 4e mouvement de la Sonate no 2 de Prokofiev, et Improvisé de Schubert. Animateur et interviewer: Wilfrid Pelletier.  
18 h 30—TERRE DES AUTRES HOMMES  
Documentaire sur les pays qui participent à l'Expo.  
Textes: Serge Deyglun. Présentation: Nicole Germain.  
Cette semaine: l'Irak.  
\*19 h 00—WALT DISNEY PRÉSENTE  
"Tucurs des hautes régions".  
\*20 h 00—VISITE À L'EXPO  
Magazine. Animateurs: André Champagne et Michel Pelland. Cette semaine: le pavillon du Canada (2e partie); le restaurant polynésien; la journée nationale de la Jamaïque.  
21 h 00—MON PAYS, MES CHANSONS  
"L'Hiver dans les Laurentides". Invités: Sheila Graham, George Walker et Tex.  
Sheila Graham: "The Gipsy Rover".  
George Walker: "Marhia".  
Tex: "Le Départ", "Le Campagnard", "Seaway" et "Gardez pour vous".  
\*21 h 30—LE CHEVALIER TEMPÊTE  
"L'Agent du cardinal". Aventures de Yannick Andréi, avec Gilles Pelletier, Robert Etcheverry et Jacques Balutin. Guillot, aide de camp du chevalier Tempête, parvient au château du comte de Sospel, Mireille, dame de compagnie d'Isabelle de Sospel, lui indique un refuge. Isabelle raconte à sa suivante la rencontre du mystérieux chevalier et prie cette dernière d'aller à cheval dans la forêt pour le retrouver.  
\*22 h 00—VIVRE EN CE PAYS  
Visite impressionniste et humaine du Canada. Texte: Eugène Cloutier. Narrateur: Albert Millaire. Aujourd'hui: la Saskatchewan (2e partie).  
\*22 h 30—LES SOUCOUPES VOLANTES  
Conclusions données par nos spécialistes invités: MM. Serge Lapointe, physicien; Armand Sheppard, avocat; M. Boulanger, psychiatre; Jean Beaudot; M. Lamoureux, ingénieur en aéronautique, et Marcel Rioux, sociologue. Opinion des télespectateurs.  
Animateur: Raymond Charette.  
23 h 00—TÉLÉJOURNAL  
23 h 10—CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION  
23 h 15—SPORTS-DIMANCHE  
23 h 30—D'HIER À DEMAIN  
Le Don du Nil: voyage vers le soleil. Documentaire. Animateur: Jean-Paul Nolet.  
00 h 45—EXPÉDITIONS  
Aventures. Animateur: Harvey Paradis.

lundi  
28 août

\*17 h 00—LA FOURMI ATOMIQUE  
Dessins animés.  
17 h 30—L'ÂNE CULOTTE  
Aventures de Daniel Goldenberg, avec Paul Amyot, Marie-Hélène Dasté, Louis Arbestier et Jean-Marie Bon. Constantin retrouve Hyacinthe dans une roulotte. Ils quittent le camp des Caragues pendant une fête de nuit. On recherche toujours les enfants au village.  
18 h 00—JEUNESSE OBLIGE  
"Le Club des Jnobs". Animateur: Guy Boucher.  
CBVT—SUR LA PLACE  
Animateurs: Denise Verville et Jean-Claude Cardinal.  
18 h 25—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—NOUVELLES LOCALES  
18 h 30—TÉLÉJOURNAL  
18 h 45—AUJOURD'HUI  
Magazine d'actualité, avec Michelle Tisseyre et Wilfrid Lemoine.  
\*19 h 30—ADELE  
"Noblesse oblige". Avec Shirley Booth. Yves espère rencontrer un magnat de la place. Malheureusement, Adèle s'est disputée avec la femme de ce dernier dans un terrain de stationnement. De plus, prenant l'homme d'affaires pour un chauffeur, elle lui raconte à sa façon son aventure.  
\*20 h 00—SEPTIÈME-NORD  
Téléroman de Guy Dufresne. Avec Monique Miller, Jacques Godin, Charlotte Boisjoli, Louise Rémy, Yves Létourneau et Janine Sutto.  
\*20 h 30—LES ENVAHISSEURS  
Des êtres extra-terrestres, voyageant à bord de soucoupes volantes, se préparent à envahir la terre. Un homme est au courant de cette conspiration de génocide. Avec Roy Thinnis.  
\*21 h 30—LES SAINTES CHÉRIES  
"Eve et les cousins canadiens". Comédie de Jean Becker, avec Micheline Presle, Daniel Gelin, Claude Blanchard et Suzanne Valéry. Les époux Lagarde, de passage à Rimouski, rencontrent de lointains cousins qui les invitent à la pêche au brochet.  
22 h 00—MALICAN, PÈRE ET FILS  
"Le Bistro". Film policier de Marcel Cravenne, avec Claude Dauphin et Michel Bedetti. Denise, serveuse du bistro, est prise de panique et se confie aux Malican.  
\*22 h 30—LA CHASSE ET LA PÊCHE  
"Au pays des hommes rouges". Il reste quelques milliers d'Indiens au Québec. Nous leur rendons visite dans leurs réserves périphériques et en pleine forêt. Animateur: Serge Deyglun.  
23 h 00—TÉLÉJOURNAL  
23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL  
CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION  
23 h 30—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—SPORTS  
23 h 35—CINÉMA  
Les Deux Vérités. Drame passionnel de Léon Viola, avec Michel Simon, Michel Auclair et Valentine Tessier. Dans une salle d'audience du palais de justice de Milan, se déroule le procès d'un jeune homme. Une première version nous le dépeint comme un dévoyé qui a assassiné une jeune fille. Son avocat, un ancien clochard, prend ses intérêts et le dépeint comme un garçon timide.  
23 h 40—CBOFT—LE CARNET DU CENTENAIRE  
Animateur: Jean-Bernard Rainville.  
23 h 50—CBOFT—CINÉMA  
Il était un vieux, une vieille. Mélodrame russe. Un vieux et une vieille ont vécu sans histoire jusqu'à ce qu'ils se voient contraints d'abandonner leur maison à la suite d'un incendie. Ils vont vivre chez leur fille, en Sibérie, sans savoir que son foyer est désuni.  
1 h 15—TÉLÉJOURNAL

mardi  
29 août

15 h 00—MINI-MÉTRAGE  
"Manolis". Film de Paul H. Crossfield, avec Paul Homer et Michael Marikadis. Un fabricant de marionnettes s'intéresse à une bande de petits malfaiteurs. Il gagne leur amitié et leur inculque le goût et l'orgueil d'un travail honnête.  
16 h 00—ULYSSE ET OSCAR  
De l'Expo: visite du pavillon du Mexique.  
16 h 30—LA BOITE À SURPRISE  
Avec Pierre Thériault. "Théâtre d'ombres: la chasse". — "Marie Quat'Poches: la pétarade".  
17 h 00—LA FLÈCHE BRISÉE  
"Le Procès", avec John Lupton et Michael Ansara. Un Apache est faussement accusé de vol.  
17 h 30—CHARLIE CHAPLIN  
"L'immigrant". Charlot en route vers le pays de la liberté. Ses mésaventures sur le paquebot. Ses déboires dans un pays étranger.  
18 h 00—JEUNESSE OBLIGE  
"Musique classique". Animateur: Michel Dussault. Aujourd'hui: "Stravinsky". Les Ballets. Fernand Nault, chorégraphe des Grands Ballets canadiens, présente des extraits des ballets "L'Oiseau de feu", "Pérouchka" et "Le Sacre du printemps" de Stravinsky. Avec les cinq danseurs étoiles Irène Apiné, Sonia Tavernier, Margery Lambert, Armando Jorge et Vincent Warren.  
CBVT—SUR LA PLACE  
18 h 25—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—NOUVELLES LOCALES  
18 h 30—TÉLÉJOURNAL  
18 h 45—AUJOURD'HUI  
19 h 30—VIDOCCO  
"A vous de jouer, Monsieur Vidocq". Vidocq prend la place du policier Flambar. L'inspecteur Moucharel accuse Vidocq d'être le meurtrier d'un nommé Gibassier. Vidocq réussit à s'enfuir en demandant vingt-quatre heures pour ramener le vrai coupable.  
\*20 h 00—HAUTE TENSION  
"Intentionnellement coupable". Policier de Robert Altman, avec Richard Grenna. Un soldat a-t-il tué un militaire de façon intentionnelle ou par accident?  
21 h 00—LES CAILLOUX  
Emission folklorique. Animateur: Michel Garneau. Invités: Edith Butler et Ovide Légaré.  
\*21 h 30—MOI ET L'AUTRE  
"Expo". Avec Dominique Michel et Denise Richer. Comédie de Gilles Richer. Filitrault.  
22 h 00—DOSSIERS  
Séquences filmées sur la vie d'Enzo Ferrari, constructeur italien de voitures de course. Sa vie, son duel avec la maison Ford, sa carrière et ses réalisations. Séquences filmées aux 24 Heures du Mans.  
23 h 00—TÉLÉJOURNAL  
23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL  
CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION  
23 h 30—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—CINÉ-CLUB  
Ticket sans retour. Drame de Dusan Klein et de M. Fobota, avec Jitina Fejbalova et Karla Chadovne. Une vieille femme meurt à bord du train Prague-Nuremberg. Sur elle on ne trouve qu'une carte d'identité portant le nom de Maria Vlaclova. C'est la vie tragique de cette femme que retrace le film.  
23 h 40—CBOFT—CINÉ-CLUB  
L'Accusé. Drame d'après un roman de Lanky Haskove. Scénario de Jan Kadar. Potuček Zélanka et Kuderna sont accusés d'avoir volé l'Etat d'une somme de cinq millions. Kuderna est directeur de la Centrale de Blahovice. Il doit en terminer la construction le plus tôt possible pour que l'usine fonctionne durant l'année courante. Il décide donc d'instituer un système de primes pour récompenser les ouvriers obligés de faire du surtemps.  
1 h 15—TÉLÉJOURNAL

mercredi  
30 août

13 h 30—LONG MÉTRAGE  
Le Grand Chemin. Film russe réalisé par Youri Ozerov, avec J. Abrahams, R. Grougchinski, I. Goulaice et J. Marvan. Satire sur l'assassinat de l'archiduc d'Autriche, sur les révolutionnaires et les contre-révolutionnaires.  
15 h 00—HOLLYWOOD PRÉSENTE  
"Chantage". La mafia de Los Angeles a recours à un de ses ex-protégés pour liquider un récalcitrant de leur syndicat.  
16 h 00—ULYSSE ET OSCAR  
De l'Expo: visite du pavillon de l'Algérie.  
16 h 30—LA BOITE À SURPRISE  
"Goulaf: aventures dans les Iles". — "Bibliothèque: Iles au trésor".  
17 h 00—CHARLIE CHAPLIN  
"La Cure". Avec Charlie Chaplin. Une fontaine pour la cure est alimentée par des eaux curatives. Un homme jette de l'alcool dans la source. Tous les consommateurs sont ivres.  
17 h 30—OP-VARIÉTÉ  
Guy Marchand: "Monsieur Al Capone". Annie Marquand: "Fière allure et cheveux longs". Rika Zarrai: "La Fête" et "Mon frère". Olivier Despax: "Regardez-les". Maurice Falon: "Martine" et "Soir de mai". Fabien: "Le Carré blanc" et "Si tu crois que c'est drôle". Laurent Maiek: "Passe la frontière".  
18 h 00—JEUNESSE OBLIGE  
"Les Copains d'abord". Animateur: Michel Trahan.  
18 h 25—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—NOUVELLES LOCALES  
18 h 30—TÉLÉJOURNAL  
18 h 45—AUJOURD'HUI  
19 h 30—BELLE ET SÉBASTIEN  
"La Preuve". Feuilleton de Cécile Aubry, avec Edmond Beauchamp et Dominique Blondev. Jean s'enfuit afin de retrouver la fameuse chaîne que Sébastien a ôtée à Belle et jetée dans le ravin, au Pas-de-loup.  
CBVT—L'ENVERS DES HOMMES  
Reportage sur la vie familiale de personnalités connues. Animateur: François Baby.  
20 h 00—CINÉMA DU MERCREDI  
Je veux vivre. Drame psychologique de Mark Robson, avec Susan Hayward, Philip Coolidge et Lou Krugman. La vie d'une jeune femme légère qui a trempé dans des milieux plus ou moins louches et se voit condamner, pour le meurtre d'une riche veuve.  
22 h 00—TIREZ AU CLAIR  
Table ronde de discussions. Animateur: Jacques Keable.  
23 h 00—TÉLÉJOURNAL  
23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL  
CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION  
23 h 30—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—CINÉMA  
Les Bijoux. Drame social de Henri-Georges Clouzot, avec Bernard Blier, Louis Jouvet et Suzy Delair. Un jeune homme s'est marié contre la volonté de sa famille. Sa femme chante dans les boîtes de nuit et est prête à tout pour décrocher un contrat. Un vieux riche l'invite chez lui pour la présenter à un metteur en scène. A l'insu de son mari, elle accepte l'invitation. Celui-ci, prévenu par une amie de la famille, se rend aussi chez cet homme. Quand il arrive, il découvre que celui-ci a été assassiné.  
23 h 40—CBOFT—CINÉMA  
Une manche et la belle. Drame criminel d'Henri Verneuil, avec Mylène Demongeot, Isa Miranda, Henri Vidal et Jean Galland. Un employé de banque épouse une milliardaire, physiquement sur le déclin, qui s'est éprise de lui. La secrétaire de sa femme devient sa maîtresse et le pousse à assassiner son épouse.  
1 h 15—TÉLÉJOURNAL

jeudi  
31 août

17 h 00—LA FLÈCHE BRISÉE  
"Le Retour des rebelles". Aventures, avec John Lupton et Michael Ansara. Tom Jefford aide les hommes de Cochise à régler un autre délit.  
17 h 30—CHARLIE CHAPLIN  
"Le Travail". Charlot, poseur de papier tenture.  
18 h 00—JEUNESSE OBLIGE  
"La Boîte à chansons", avec Pierre Létourneau. Invités: Claude Dubois et Jocelyne Pascal.  
CBVT—SUR LA PLACE  
18 h 25—NOUVELLES DU SPORT  
LOCALES  
18 h 30—TÉLÉJOURNAL  
18 h 45—AUJOURD'HUI  
\*19 h 30—ADELE  
"Aimer et être aimé". Avec Shirley Booth. Adèle ne cesse de vanter les qualités de Georges, frère de Yves, afin que ce dernier accepte sa présence chez lui. Entre-temps, Yves perd deux cent mille dollars dans une affaire immobilière. Il affirme alors que son travail ne lui plaît pas et pense que Georges aurait réussi.  
20 h 00—LA SECONDE  
Jeu questionnaire. Animateur: Jacques Boulanger.  
Participants: Ginette Letondal, André Champagne, Gilles Pellerin et Jacques Languiand. Modérateur: Henri St-Germain.  
\*20 h 30—MATCH SUR ROULETTES  
Équipes professionnelles masculines et féminines de compétition sur patins à roulettes. Commentateur: Jacques Duval.  
21 h 00—DANS LES PLAINES DU FAR-WEST  
Reportage au Stampede de Calgary. Des Klondyke Days à Calgary et Pion-éra à Saskatoon. Texte: Christian Larsen.  
\*22 h 00—LES COUCHE-TARD  
De l'Expo, avec Jacques Normand et Roger Baulu.  
\*22 h 30—LE MONDE DU SPECTACLE  
Regard kaléidoscopique sur les activités du Festival mondial, dans le cadre de l'Expo. Animatrice: Lizette Gervais. Ce soir: la troupe du Ballet folklorique du Japon. Danse longara, avec shamisen. Danse du sabre. Soliste: Miki Asari.  
23 h 00—TÉLÉJOURNAL  
23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL  
CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION  
23 h 30—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—SPORTS  
23 h 35—CONTES ET NOUVELLES DE GUY DE MAUPASSANT  
"Premier rendez-vous". Réalisation de Carlo Rim, avec Dany Saval, Jean Lefebvre et Catherine Samie. Quatorze célibataires formaient un club qui avait pour loi de ne pas prendre femme au temps de leur jeunesse. L'un d'eux raconte une aventure passée.  
23 h 35—CBOFT—CONTES ET NOUVELLES DE GUY DE MAUPASSANT  
"Les Bijoux". Réalisation de Carlo Rim, avec Geneviève Casile, Yves Barsacq, Alexandre Rignault et Jean Ozonne. Par un jour de pluie, un homme rencontre un ami au musée, en admiration devant une peinture qui représente une jolie femme. Ceci lui rappelle sa défunte épouse dont il raconte l'histoire.  
00 h 05—CINÉMA  
Voyez mon avocat. Avec Olsen et Johnson. Afin de se libérer d'un contrat qui les lie au propriétaire d'un riche cabaret new-yorkais, Olsen et Johnson provoquent, par leurs mauvaises plaisanteries, les clients à porter plainte contre la direction.  
CBOFT—CINÉMA  
Son Excellence Antonin. Film de C. F. Tavano, avec Raymond Cordy et Josette Day. Le plongeur naïf d'un restaurant gagne le gros lot et devient millionnaire. Les gens qui l'entourent s'empressent autour de lui jusqu'au jour où il déclare avoir été volé.  
1 h 15—TÉLÉJOURNAL

vendredi  
1er  
septembre

17 h 30—OP-VARIÉTÉ  
Jean-Pierre et Nathalie: "Silencio". Pascal Danel: "La Plage romantique". Guy Martel: "Julietta" et "C'est une larme". Johnny Reich: "Monsieur Aragon". Adèle: "La la la". Patrick Abrial: "Chansons pour". Roland Dufresne: "Les Sirènes".  
18 h 00—JEUNESSE OBLIGE  
"Expo". Animatrice: Louise Latraverse.  
CBVT—SUR LA PLACE  
18 h 25—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—NOUVELLES LOCALES  
18 h 30—TÉLÉJOURNAL  
18 h 45—AUJOURD'HUI  
19 h 30—INSPECTEUR LECLERC  
"L'Agent double". Film policier d'André Michel, avec Philippe Nicaud et Robert Dalban. Leclerc mène une enquête de contre-espionnage.  
20 h 00—PRENEZ LE VOLANT  
Animateur: Jacques Duval.  
Magazine illustrant toutes les facettes du monde fascinant de l'automobile.  
\*20 h 30—CINÉMA INTERNATIONAL  
Sables brûlants. Aventures et documentaire de Raphael Nussbaum, avec Daliah Lavi, Gert-Gunther Hoffmann et Uri Zobar. Malgré des Bedouins, les pirates et les patrouilles frontières qui gardent jalousement l'entrée de la Jordanie, Petra, la mystérieuse et rouge citadelle, n'a cessé de tenter la curiosité de ses voisins d'Israël. Quatre hommes et une jeune intrigante vont se heurter aux sables brûlants et aux peuplades fantômes qui semblent garder jalousement et efficacement ces secrets d'une rare valeur, enfouis depuis des millénaires au sein de tombeaux encore inviolés.  
22 h 15—ENTRETIEN D'ÉTÉ  
Chantal Beauregard s'entretient avec Claude Groux, de Ridgefield, Pa., homme d'affaire canadien vivant aux Etats-Unis.  
22 h 45—AVANT-PRÉMIÈRE  
Emission sur la nouvelle programmation d'automne.  
23 h 00—TÉLÉJOURNAL  
23 h 20—SUPPLÉMENT RÉGIONAL  
CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION  
23 h 30—NOUVELLES DU SPORT  
CBOFT—SPORTS  
23 h 35—CINÉMA  
J'ai vécu deux fois. Film policier de Lew Landers, avec Edmond O'Brien et Audrey Totter. Un homme emprisonné pour vol accepte de subir une opération qui lui ôte la mémoire. Le médecin tente d'améliorer sa nature et de lui faire une nouvelle personnalité. Mais des complices l'enlèvent et ne veulent pas croire à l'amnésie de leur chef. Ils espèrent qu'il va leur révéler l'endroit où est caché l'argent qu'il a volé.  
23 h 40—CBOFT—CINÉMA  
Intrigues sous les tropiques. Aventures exotiques de William Castle, avec Dennis O'Keefe, Patricia Medina et Francis L. Sullivan. 1877 — Tahiti. Un Anglais s'embarque pour San Francisco. Son ami, le commissaire, le soupçonne de trafic d'armes et s'impose à bord de son navire. L'Anglais prétend qu'il s'en va tout simplement se marier. Dès son débarquement, il doit se mettre à la recherche d'une tendre moitié.  
1 h 15—TÉLÉJOURNAL

## Voyage-échange étudiants

Le 14 juillet dernier, 12 garçons et 12 filles de notre région, étudiants à la Régionale Papineau, quittaient leurs familles pour se rendre à Grande-Prairie, Alberta. Ce voyage s'inscrivait dans le cadre d'un programme de voyages-échanges étudiants financé par les gouvernements fédéral et provincial. M. et Mme Pierre Dumont étaient en charge du groupe de notre région.

Cette semaine M. et Mme Dumont recevaient des décopures de journaux de l'Alberta. Nous en reproduisons quelques-unes ci-après, pour le bénéfice de nos lecteurs.



Ici nous voyons M. et Mme Pierre Dumont présentant le drapeau de la province de Québec au vice-président du Club Rotary de Grande-Prairie, M. Gordon Wilson.

Mme Dumont en profita pour remercier les Rotariens ainsi que les citoyens de l'endroit pour leur chaude réception. Mme Dumont ajouta: C'est une expérience inoubliable.

The Daily Herald-Tribune.



Avant de quitter leurs hôtes les étudiants ont fait des adieux chaleureux à ceux et celles qui leur avaient réservé une aussi chaude réception durant leur séjour à Grande-Prairie. Ici nous voyons Mlle France Quevillon de Masson faisant ses adieux à son hôtesse Mme Ray Smuland.

M. Derek Taylor de Grande-Prairie, responsable de la réception faite à nos jeunes, s'est dit impressionné de la vigueur de ces jeunes étudiants, ainsi que l'esprit de corps qui les anime.

The Daily Herald-Tribune.



Durant leur séjour à Grande-Prairie le groupe d'étudiants eut le bonheur de faire une excursion de 30 milles sur la rivière Smoky River, sur une flottille de cinq bateaux-jet, grâce à la courtoisie du club Rotary de l'endroit.

The Daily Herald-Tribune.

## 24 ETUDIANTS ECOSSAIS VISITENT NOTRE REGION



VISITEURS DE LA NOUVELLE ECOSSE - Voici le groupe d'étudiants et étudiantes de la Nouvelle-Ecosse qui étaient de passage parmi nous la semaine dernière. A gauche de la photo, on remarquera M. Rémi Lavergne, secrétaire de la Régionale Papineau; à sa gauche, Mlle Donald Fraser, monitrice du groupe écossais; en arrière de M. Lavergne, M. Gérard Saulnier, moniteur de la Nouvelle-Ecosse. A droite de la photo, M. Rémi Morin, président de la Régionale Papineau; en arrière, M. et Mme Pierre Dumont, moniteurs du groupe local. Voici les noms des étudiants Ecossais qui apparaissent sur la photo: Claire Donald Blackney, Wayne Buckey, Robert Chatwind, Michael Nickerson, Marie Robichaud, Elizabeth Diane Smith, Suzan L. Smith, tous des comtés Shelburne-Yarmouth, Linda June Cann, Mlle Joyce Duncanson, Constance Jean Hiltz, William James Jodrey, John Everett Pinco, Gregory Theodore Seamone, Kenneth Loyd Eisner, des comtés Annapolis-Kings, Maurice Leblanc, Wayne Deal, Carl Vincent, Demmons, Sandra Joyce Harlow, Cathy Lynn, Heather Steeves, Mary Jane Ward, Charles Vernon Whitman, des comtés de Digby-Annapolis-Kings, Madeleine Leahey d'Halifax, Phyllis-Anne Lenethen de Queens-Lunenburg. Photo Jean Bastien.



Mercredi soir dernier, la ville de Buckingham offrait une réception au groupe d'étudiants de la Nouvelle-Ecosse en visitent dans notre région. A cette occasion, la Commission Scolaire Régionale Papineau offrait à chaque étudiant, un cadeau en souvenir de leur passage parmi nous. Notre photographe a photographié les responsables de ce voyage-échange. Nous voyons lère rangée, de gauche à droite, M. Rémi Lavergne, secrétaire de la Régionale, Mme Pierre Dumont, monitrice, l'épouse de l'échevin, Hugh Lemieux, Mlle Donald Fraser, monitrice, M. Rémi Morin, président de la Régionale Papineau. En arrière, même ordre, M. Pierre Dumont, moniteur; M. Gérard Saulnier, moniteur, M. Jules Mineault, commissaire.

Photo Jean Bastien.

Dans le cadre du programme de voyages-échanges étudiants mis sur pied et subventionnés, par les gouvernements fédéral-provincial, 24 étudiants écossais, 12 garçons et 12 filles, accompagnés d'un moniteur et d'une monitrice ont passé une semaine dans le comté de Papineau.

Le voyage du groupe écossais dans notre région avait été organisé par la commission scolaire régionale Papineau.

Durant leur séjour parmi nous les visiteurs furent logés dans différentes familles de toutes les parties du comté de Papineau.

M. et Mme Pierre Dumont et le groupe d'étudiants de la Régionale Papineau qui se rendaient en Alberta au cours du mois de juillet, étaient les hôtes des étudiants de la Nouvelle-

Ecosse durant leur séjour dans notre région.

Mercredi soir dernier, la ville de Buckingham offrait une réception aux visiteurs, à la veille de leur départ pour retourner chez eux. A cette occasion, la Régionale Papineau remettait à chaque étudiant et ainsi qu'aux deux moniteurs, un cadre en souvenir de leur passage parmi nous.

L'échevin Hugh Lemieux représentait la ville de Buckingham. Lui et son épouse ont adressé quelques mots aux visiteurs.

M. Rémi Morin, président de la régionale Papineau adressa également quelques mots et présente avec M. Rémi Lavergne, les cadeaux aux visiteurs. M. et Mme Pierre Dumont,

moniteurs du groupe local, M. Gérard Saulnier et Mlle Donald Fraser, moniteurs du groupe Ecossais ont également adressé quelques mots, donnant leurs impressions des deux groupes d'étudiants. Robert Chatwind de la Nouvelle-Ecosse et Guy Caron du groupe local ont remercié les organisateurs de ces deux merveilleux voyages, au nom des étudiants.

Richard Langlois présentait à M. et Mme Dumont un cadeau personnel au nom des étudiants.

Après la soirée dansante très joyeuse avec l'orchestre de Bill Murphy, les dames Auxiliaires de la Légion ont servi un succulent goûter à toute l'assistance.

M. Jack Rae agissait comme maître de cérémonie.

## Présentation à l'Hon. Daniel Johnson

Au congrès

des Dames Hélène de Champlain



Le premier ministre du Québec, l'hon. Daniel Johnson, reçoit des mains de M. William H. Meeker, président de Coutts Hallmark Cards, de Toronto, une peinture originale de l'emblème floral du Québec "Le lis blanc de jardin", interprété par Mlle Emily Sartain, artiste de réputation mondiale.

(Photo Edwards).

### Les Canotiers du Centenaire à Plaisance

Les Canotiers du Centenaire en route pour l'Expo 67, s'arrêteront à Plaisance jeudi le 31 août à 4 hres de l'après-midi.

A cette occasion, un comité régional formé il y a quelques mois, a préparé un programme de festivités qui se dérouleront au parc Dollard des Ormeaux à Plaisance. Voici les grandes lignes de ce programme.

3, 30 - Arrivée du corps de musique "Les Dynamiques de Buckingham"; ainsi que les Majorettes de Thurso et Montebello.

4, 00 - Arrivée des canotiers du Centenaire et souhaits de bienvenue.

4, 30 - Course des Canotiers.

5, 00 - Courses à la nage.

6, 00 à 8, 30 - Souper aux fèves au lard et attractions diverses; combats de gladiateurs sur billots, tournois divers, partie de balle-molle, catégorie Pee-Wee.

8, 30 à 10, 30 - Fête populaire avec artistes locaux et régionaux. Aussi le chœur "Les Petits Bonheurs" de Québec.

10, 45 - Feu d'artifice.

La population de tout l'Ouest du Québec est invitée à Plaisance le 31 août afin de venir saluer nos valeureux canotiers.

Le premier ministre du Québec, l'honorable Daniel Johnson, a reçu récemment des mains de M. William H. Meeker, président de la Compagnie Coutts, une peinture représentant l'emblème floral du Québec, le lis blanc de jardin.

Cette présentation qui s'est déroulée dans les bureaux du premier ministre au parlement de Québec, fait partie d'un projet du Centenaire préparé par la Compagnie Coutts, de Toronto, spécialisée dans la fabrication de cartes de vœux. Un peintre réputé, Mlle Emily Sartain, a interprété les emblèmes floraux de chacune des provinces du Canada. Ces oeuvres sont remises au premier ministre de chacune des provinces du Canada, et au premier ministre du Canada. Elles serviront à l'impression de cartes de souhaits publiées pendant l'année du centenaire de la Confédération.

Pour le Québec, c'est le "Lilium candidum", ou "Lis blanc de jardin", qui symbolise l'emblème national. En 1963, une loi du parlement adoptait ce fleur ravissante comme emblème floral en raison de sa ressemblance avec la fleur de lys, symbole héraldique de la province qui frappe les quatre coins du drapeau québécois.

La compagnie Hallmark Coutts Cards, fondée en 1916, s'est spécialisée dans la reproduction des oeuvres de peintres canadiens de grand renom. Pour la série "Fleurs du Canada" qui comprend onze peintures originales, la création a été confiée à Mlle Emily Sartain, peintre d'origine anglaise établie à Vancouver, qui a consacré son talent à peindre des fleurs et qui jouit depuis longtemps d'une réputation unique au monde.

En acceptant l'emblème floral du Québec le premier ministre Daniel Johnson a souligné que c'était la première fois qu'une représentation picturale de la fleur de lis était présentée et qu'elle l'était de façon remarquable.

## LES FEMMES, ARTISANS DE L'HUMANITE NOUVELLE

C'est sur l'invitation du Comité des fêtes au troisième centenaire du Vieux Poste reconstruit, qu'eut lieu à SEPT-ÎLES le sixième congrès national de l'Ordre des Dames Hélène de Champlain, du 3 au 6 août. Les déléguées de cette association, dont la devise est de "bâtir une famille meilleure", au moyen de l'étude et de l'action à l'intérieur d'une formule fraternelle et sociale, participèrent à des séances d'études du thème du congrès, aux fêtes du centenaire et à l'étude de résolutions à grande portée sociale, morale et familiale.

"Dans un monde nouveau, les femmes artisans d'une humanité nouvelle", tel était le thème qui a retenu l'attention des nombreuses congressistes. Les commissions d'études portaient sur les attitudes et la participation que la femme doit apporter à la création de cette humanité nouvelle. La première leçon de psychologie sociale suivante fut très animée, à savoir: "Pourquoi malgré tous les privilèges acquis, la femme, dans la société comme dans l'Eglise est-elle souvent muette et passive?" Les comités d'études ont tenté d'apporter une réponse à cette question et de suggérer les moyens de remédier à cette situation.

Les autres séances ont traité respectivement de la psychologie de groupe ou dynamique de groupe, ainsi que des conditions nécessaires à la femme pour devenir artisan d'une humanité nouvelle, à savoir: l'éducation ou formation intégrale et son engagement total. Cette humanité nouvelle sera faite de fraternité, et cette fraternité s'établira par le dialogue. Voilà donc les principaux sujets abordés. Ces sujets seront d'ailleurs approfondis plus en détail, au cours de l'année, sous forme de séminars ou de cercles d'études.

De plus, les congressistes, à l'invitation des Chevaliers de Champlain, ont assisté à des causeries-forums ouvertes au public, sur le thème de "Parents et citoyens face à l'Éducation", sous la présidence de M. Jean-Louis Labbé, président commission scolaire régionale du Golfe. Les conférenciers invités étaient: M. J.-Marie Martin, président C.S.E., le Frère Venne, directeur provincial de l'enseignement primaire et secondaire, M. Lévi Sauvé, le président sortant de charge des C.S. de la province de Québec. Les questions posées et certaines "prises de position" de l'auditoire rendirent ce forum très animé.

C'est dans l'optique familiale de l'Ordre que le congrès a étudié et adopté les résolutions suivantes, dont trois seront adressées au gouvernement fédéral et une au gouvernement provincial. Voici donc (sans leurs "considérançs") ces résolutions: AVORTEMENT ET CLINIQUES DE NATALITE: 1. Qui on multiplie les centres de consultation conjugale et les cliniques de planification familiale, en vue d'une fécondité humaine et raisonnable, par l'éducation des couples sur la maîtrise de soi et la continence; 2. Que les spécialistes de ces cliniques aient parmi eux un moraliste et que les membres qui les composent offrent des garanties morales suf-

fisantes; 3. Que la vente de contraceptifs reste liée à une sérieuse prescription médicale; 4. Que les lois de l'AVORTEMENT, lequel a une exception près peut prendre figure d'un homicide, restent en vigueur.

LOI DU CINEMA: 1. Que des mesures soient prises pour que la censure des films à la télévision, censure à peu près inexistantes actuellement, telle que contrôlée par le fédéral, devienne de juridiction provinciale comme pour les films du cinéma, et cela dans l'intérêt général de nos familles.

DIVORCE: 1. Que le gouvernement dirige ses efforts principaux non pas tant sur l'élargissement des causes de divorce et leur facilité d'obtention auprès des tribunaux civils que sur des mesures de prévention, telles que la création de centres de consultation conjugale, et autres de ce genre; 2. Sinon que dans la prochaine révision constitutionnelle, le fédéral renonce à sa juridiction sur le mariage et le divorce, supprimant ainsi l'une des dérogations les plus importantes qui aient été consenties en 1867 au contrôle que devaient exercer les provinces sur les droits civils, pour en confier la compétence à l'Assemblée législative du Québec et des autres provinces, à leur choix.

NECESSITE D'UNE POLITIQUE FAMILIALE: Vu qu'une législation familiale vient d'être amorcée par un accroissement insuffisant des allocutions familiales, dans le but d'aider des familles nombreuses; 1. Que les allocutions familiales soient augmentées pour les familles nombreuses, suivant la formule Henripin; 2. Que les allocutions familiales et tout ce qui touche à la famille ne soient contrôlés que par le gouvernement provincial, lequel saura mieux les adapter aux besoins particuliers des provinces; 3. Que les allocutions aux mères nécessiteuses soient suffisantes pour que ces mères ne soient pas forcées de travailler à l'extérieur, au moins en permanence, au détriment de l'éducation de leurs enfants; 4. Que de plus fortes exemptions d'impôt sur le revenu soient accordées aux familles nombreuses.

La partie sociale du congrès fut très agréable; trois réceptions dont une civique, souper fraternel et danse, cérémonie d'ouverture officielle du Vieux Poste, banquet officiel, en costume d'époque, à ce banquet l'Hon. Marcel Masse, ministre d'Etat à l'Éducation, était le conférencier d'honneur et traita du "Rôle des parents dans l'Éducation".

Les élections donnèrent l'excutif suivant: Présidente: souveraine: Mme Gérard Chagnon, Montréal; vice-présidente: Mme Clément Alary, Rimouski, secrétaire: Mme Adolphe Tessier, Ste-Agathe des Monts; trésorière: Mme Jean-Paul Favreau, Granby; monitrice: Mme Lucien Bazinet, Québec; organisatrice: Mme Wilfrid Berlinguette, Pointe-Gatineau. Ex-officio: Présidente souveraine, hon.: Mme Robert Charbonneau Pointe-Gatineau, Mgr. A. Parenteau, P.D., de Drummondville, est l'Aumônier souverain de l'Ordre.

C'est à Québec que se tiendra le prochain congrès, en 1968.

Le roi des bas prix

# Chez Guy

TEL. 25

ST-ANDRE-AVELLIN

Guy Bisson, prop.

BOEUF DE L'OUEST

Speciaux les 24-25-26 août et 31 août - 1-2 sept.

EXTRA SPECIAL

Jambon 'Cottage Roll' 69¢ lb

POULET - Env. 4 lbs ..... 42¢ lb  
SAUCISSE lard/boeuf (19 lbs) ..... \$3.90  
BACON tranché en slab ..... 65¢ lb  
LARD salé entrelardé ..... 59¢ lb  
ROTI de lard maigre (épaule) ..... 49¢ lb  
SMOKED MEAT 'Corsh' ..... 4/1.00  
Balogna au complet ..... 34¢ lb  
ROTI de boeuf 'Croupe complète' ..... 44¢ lb

ALLUMETTES Carton - boîte 50 ..... 19¢  
RAID 15 onces ..... 1.29  
GRAISSE 'Pure lard' ..... 4/95¢  
POIS cannés 20 onces ..... 5/1.00  
SUCRE BLANC 5 lbs ..... 43¢  
CAFE 'Maxwell House' Sac 1 lb ..... 89¢

EXTRA SPECIAL

## Nestle Quick 'Jeffy'

2 lbs 79¢

# REUSSITE DE LA TOMBOLA A MONTPELLIER



Même si la température n'a pas été favorable lors de la dernière fin de semaine, les organisateurs du tombola à Montpellier connurent une grande réussite.

Le tout débuta vendredi par un cocktail servi à l'Hôtel des Monts, suivi de l'ouverture des kiosques sur le terrain. Il y eut danse du bon vieux et go, en plus de chants par des talents de chez nous.

Monsieur Roland Théoret, rehaussait cette fête de sa présence. Il y eut également un concours de violonneux qui se termina dimanche après-midi. Samedi des courses avec et sans obstacles furent organisés pour tous les enfants, où plusieurs prix furent distribués.

Plus tard dans l'après-midi, d'autres concours furent organisés tels que: Scies mécaniques, pour hommes, (toutes les catégories); scies (Box-saw) pour hommes et femmes; ainsi que (habileté) des walters; Il y eut également sauts en parachute. Après le souper libre des danses de tous genres avaient lieu à l'intérieur et à l'extérieur de l'Hôtel des Monts. Un go-go thon débuta accompagné de jeux de société et danses de groupe. Les talents de chez nous se firent de nouveau entendre dans un éliminatoire, ce qui termina la soirée de samedi.

Dimanche, la messe de la tombola fut célébrée à l'église de Montpellier, suivie du dîner. Au début de l'après-midi, tous les kiosques furent réouverts au grand public, suivi de courses de chevaux. Plus tard, deux équipes de ballemolle féminines en vinrent aux prises, il s'agit des équipes de Brownsburg et Ripon. Cette partie fut suivie du souque à la corde, pendant qu'à la salle municipale, une démonstration de judo était présentée par un club de Thurso. On pouvait remarquer la présence du député du comté de Labelle, M. Gaston Clermont. Il y eut d'autres sauts en parachute, suivis d'un souper canadien. Plusieurs maîtres de la région virent tour à tour assister à ce grand événement. Au début de la soirée une bourse de \$25, fut distribuée au meilleur talent de chez nous, suivi de la remise des prix et trophées. Le tout se termina par un bal de la reine du comté Papineau, Mlle Louise Bédard, qui est également reine du Carnaval de Montpellier, 67.

Tous les organisateurs de cette fête profitent de l'occasion pour remercier tous ceux et celles qui de près ou de loin ont collaboré à la réussite de ce grand tombola. Vu le grand succès obtenu cette année, les organisateurs répéteront le même geste sûrement l'an prochain.

TEMOIN.



**PENSEZ A VOTRE ABONNEMENT**

## Destination Plaisir



Aujourd'hui...  
c'est O'Keefe

Un bon été de la part de votre agent O'Keefe, Robert Bourgeois.



67-40F Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre.

### Cabane à sucre "CHEZ BAPTISTE"

SITUEE ENTRE PAPINEAUVILLE ET ST-ANDRE-AVELLIN

DANS LE RANG LA ROUGE

C'est samedi le 26 août

qu'aura lieu une soirée dansante avec orchestre

Danse carree et Go-Go  
chez Jean-Baptiste Poulin

ADMISSION : \$1.00

## HOTEL MONETTE PAPINEAUVILLE

JOHANE  
DANSEUSE

En vedette sam. et dim. les 26-27 août

MAC  
MICHEL



Samedi: 10.30 et 12.30  
Dimanche: 5.30 et 9.30

TI-LOU, M.C.

Orchestre: LES IDOLES  
de Hawkesbury

Entrée gratuite

Bienvenue à tous

RESERVATIONS: 427-9914

COMÉDIEN



# St-André-Avellin Ecole Providence

CHERS PARENTS,

Bientôt ce sera l'ouverture des classes. Pour que vos enfants soient prêts à sacrifier la liberté, le jeu, pour retourner aux livres et aux règlements plus sévères, il faut qu'ils soient préparés.

D'abord ne dites pas à vos petits: "Si l'école peut commencer, tu vas te faire corriger..." ou: "Ça va être tranquille", quand les classes seront ouvertes. Je ne crois pas que de telles paroles fassent aimer l'étude.

Si votre enfant n'a pas réussi l'année passée, essayez de lui faire oublier cette faillite et faites-lui comprendre qu'il travaille pour lui et non pour réussir mieux qu'un autre. Il ne faut jamais comparer les succès ou les insuccès des élèves parce que chacun a sa manière d'agir, ses facilités ou ses difficultés à comprendre. Son comportement dépend en grande partie de son milieu familial, de son entourage et de son sens émotif.

Il est indispensable qu'il y ait des rencontres de parents et maîtres pour étudier le nouveau plan scolaire et que vous sachiez ce que l'on attend de chacun de vous.

Chers parents, vous ne devez pas attendre lorsque vous pensez avoir une bonne raison de vous plaindre, il y a, à l'école, la direction qui est à votre disposition aux jours et aux heures indiqués sur les bulletins de vos enfants. Par téléphone,

ou au bureau nous étudierons, ensemble, vos problèmes et nous tâcherons de les résoudre. Je vois d'un mauvais oeil que les professeurs soient incommodés par certains griefs qui pourraient être réglés sans mésentente entre parent et enseignant. Si on s'appliquait à comprendre les motifs qui font agir les professeurs, on verrait que c'est toujours pour le plus grand bien de l'enfant.

Venez régler vos problèmes d'école où il est possible de trouver une solution.

Les élèves de la classe maternelle n'ont pas besoin de costume spécial.

Les filles de la première année à la septième année inclusivement doivent porter: La tunique bleu marine, du modèle de votre choix. Une blouse blanche propre à manches longues. Pour les jours de classe réguliers, des blouses de n'importe quelles couleurs pourvu qu'elles aient un bout de manches. Les chandails sont permis.

Les garçons n'ont pas de costumes uniformes, d'après l'expérience les enfants, toujours bien mis, sont rarement repris pour des batailles ou pour s'être traînés à terre. Ils ont le souci de propreté non seulement sur eux mais de tout ce dont ils se servent.

Le succès de la prochaine année scolaire dépend de la collaboration entre: Le clergé, les parents, la commission scolaire et le personnel enseignant.

La Direction.

## Activités à Plaisance

Heures d'ouverture des magasins à Plaisance.

Lundi	8	à	6
Mardi	8	à	6
Mercredi	8	à	6
Jeudi	8	à	6
Vendredi	8	à	10
Samedi	8	à	9
DIMANCHE: F E R M E . . . .			

Bonne fête à Mme Aimé Gravel de la part de ses enfants: Denise, Georgette, Françoise, Madeleine.

Bonne fête à Aline Charbonneau ainsi que Ginette.

M. et Mme Hubert Ménard née Denise Séguin, sont heureux d'annoncer la naissance de leur 1er fils né à Buckingham.

Dimanche le 20 août 1967.

Avait lieu une mini-exposition pour nos jeunes sportifs.

Tous les pavillons furent construits par nos jeunes avec l'aide des monitrices. Le nombre de personnes furent de 250 à 300.

Merci.

Il avait aussi à 7,30 hres jusqu'à 10 hres, danse pour les jeunes.

Merci à tous ceux qui ont bien voulu participer.

LUNDI avait lieu un feu de camp et un feu d'artifice pour marquer l'ouverture de la Mini-Expo.

Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

## "Les loisirs à Thurso"

par M. Gérard Legault.

Dans l'autre partie du terrain vous pourrez aménager un parc pour promeneurs. La superficie souhaitable de ce parc est de 2 à 5 acres selon le volume de la population (environ 1 acre par 1,000 habitants). La fonction du parc pour promeneurs est de mettre à la disposition de la population de la ville un endroit où les gens peuvent aller se reposer et se détendre dans un cadre de nature. Arbres, bosquets, gazons, sentiers, allées pour piétons, bancs fleurs etc., doivent y avoir leur place. La famille pourra aller y "pique-niquer" et la maman y amènera ses jeunes.

### CENTRE RECREATIF

Ce genre d'activité pourra être fourni en collaboration avec la commission scolaire, qui possède l'équipement nécessaire au discipline, physique, culturelle et intellectuelle.

### PERSONNEL

On a accordé, en effet, dans notre milieu et d'une façon générale, trop peu d'attention à l'importance du personnel dans l'organisation des loisirs. Le comité Belisle donne à ce propos un aperçu de la situation qui est fort peu reluisante. A notre avis, le personnel doit toute proportion gardée, prendre le pas sur l'équipement récréatif se situe dans l'ordre des moyens qui seront utilisés pour réaliser un programme. Or, un bon ouvrier peut toujours réussir quelque chose avec des outils peu nombreux ou de second ordre. D'un autre côté, les outils, si excellents soient-ils, ne produiront rien sans l'ouvrier.

### CHAPITRE 3

#### RECOMMANDATIONS

1- Thurso a présentement besoin d'une structure vigoureuse, capable d'assurer la promotion, l'orientation, la coordination, et le financement de l'organisation communautaire des loisirs, selon les vrais besoins du milieu. A la lumière des

### AVIS

#### AUX ETUDIANTS

Comme par le passé, M Octave Bisson fera le transport des élèves qui fréquentent les écoles à Hull. Le transport débutera vendredi 8 septembre. Donc, ceux qui désirent voyager, veuillez donner votre nom à: M. Octave Bisson, St-André-Avellin, Tél. 76.

### AVIS

Ceux qui sont intéressés à participer aux différentes activités à l'occasion de l'arrivée des Canotiers du Centenaire à Plaisance, le 31 août prochain sont priés d'entrer en communication avec M. Raymond Ménard, de St-André-Avellin, 619 S-11 - ou: Robert Ménard, de Plaisance, Tél. 427-5640.

principes énoncés plus haut et de la situation qui prévaut à Thurso, nous nous croyons justifiés de recommander que la Cité prenne l'initiative de mettre sur pied cette structure. Elle a la première responsabilité en ce domaine et seule elle possède les moyens nécessaires à en assurer le succès.

Il nous apparaît par ailleurs, selon le sondage effectué en ce sens que la population en générale admet, souhaite même, l'intervention de la Cité dans l'organisation des loisirs. Il n'y a toutefois pas d'opinion générale bien précise sur les modalités de cette intervention. L'autorité municipale devra donc, le cas échéant, prendre les moyens appropriés pour bien former la population sur les objectifs qu'elle se propose d'atteindre et sur les moyens qu'elle entend mettre en oeuvre pour y arriver. Elle devra s'assurer de la participation éclairée des corps intermédiaires et de la population.

2- Nous proposons qu'une collaboration très étroite s'établisse entre la Commission scolaire, l'association des loisirs et la municipalité, pour l'utilisation des ressources de la Commission scolaire, dans la réalisation d'un programme coordonné d'organisation des loisirs.

Nous recommandons également que cette collaboration soit définie dans des ententes, stipulant toutes les conditions et modalités d'utilisation de ces ressources, de manière à éliminer autant que possible les situations vagues et imprécises et les possibilités de heurts et de conflits.

3- Responsabilité au niveau de l'Association Athlétique de la Jeunesse de Thurso. C'est à cause de cet apport précieux, des organismes privés de loisirs et du bénévolat que nous recommandons à la cité de Thurso de leur prévoir une place importante dans le plan d'organisation des loisirs de la cité.

Nous suggérons également que l'association change de charte et s'incorpore en vertu de la 3e partie de la loi des compagnies.

4- Nous recommandons que le programme général des loisirs s'efforce de répondre davantage aux besoins de toutes les catégories de la population en terme d'âge et de sexe. Il faudra s'occuper autant du sexe féminin que du sexe masculin.

a) Que l'on s'efforce de promouvoir davantage les activités d'ordre culturel et social. A l'heure actuelle, l'accent est mis presque exclusivement sur les activités sportives et ludiques. Même si ce groupe d'activités est d'importance pour les jeunes, elles ne doivent pas accaparer tout leur intérêt aux moments de leurs loisirs.

5- Nous recommandons que la Cité de Thurso crée aussitôt que possible un Service Municipal de Loisirs.

6- Nous recommandons d'une façon particulière que la Cité retienne les services, à temps partiel, d'une personne ayant les meilleures qualifications possibles pour prendre en charge la direction du Service des Loisirs.

7- Nous recommandons que la Cité fasse l'achat du terrain situé à l'est de l'École Ste-Famille.

8- Nous recommandons qu'une piste d'athlétisme, terrain de football, baseball, soccer, et parc pour promeneurs comme partie intégrante du terrain ci-haut suggéré.

# INJECT-AIRE!

Pour la scie à chaîne à performance totale

- Plus de puissance
- Plus de rendement
- Accélération plus rapide
- Ralenti amélioré
- Consomme beaucoup moins d'essence



**LA PIONEER**  
**14-20**  
scie à chaîne

Paul Léger tél: 26 St-André-Avellin  
Walter Smith tél: 426-4301 Namur  
Garage Dupuis tél: 423-6357 Montebello



SYLVIO ST-JEAN  
vendeur

## Deschambault Auto

Ltee  
Ltd.

Vendeurs d'autos neufs et usagés

Route 8 - Papineauville

STATION B/A

Tel. 427-5510



FRANK GAUTHIER  
Représentant

LA 30,000,000<sup>ème</sup> VISITEUSE DE L'EXPO

## Le Pavillon de l'hospitalité à l'Expo 67

Les femmes ne sont pas oubliées sur la "Terre des hommes". En effet, un hommage leur est rendu par quatre compagnies de gaz naturel: Le Trans Canada Pipe Lines, Consumer Gas, Northern and Central Gas et Union Gas, les commanditaires du Pavillon de l'Hospitalité.

Ce pavillon est consacré aux activités et aux intérêts féminins. Il a été conçu en fonction du public qui pourra s'y reposer entre les visites des divers pavillons de l'Expo et y rencontrer des amis, mais c'est aussi le lieu de rencontre des associations et des groupements féminins qui pourront y organiser des réunions comptant de 150 à 200 personnes à des fins variées: défilés de modes, conférences, dîners et autres manifestations. L'on prévoit que plus de 400 groupements féminins venant du Canada, des Etats-Unis et d'autres pays se serviront des aménagements du Pavillon de l'Hospitalité. Des organismes nationaux et des clubs comme la Junior League, l'I.O.D.E. et les Women's Institutes of Canada ont déjà retenu la salle d'assemblée pour des réunions importantes. Toutes les associations qui désireraient se réunir au Pavillon au cours de l'Expo sont priées de communiquer avec Mme Louise Stuart, Directrice des activités féminines, Pavillon de l'Hospitalité, Expo 67, Montréal, pour connaître les dates où la salle sera libre.

Le pavillon est très bien situé sur la jetée Mackay (appelée désormais la Cité du Havre), tout près de la route pour les piétons qui mène de la Place d'Accueil (entrée "Rendez-vous 67") à Habitat 67.

Les terrains avoisinants sont superbement aménagés et des arrangements de pièces d'eau mettront le pavillon en valeur. Le pavillon a deux entrées, l'une à l'est et l'autre à l'ouest. Du foyer spacieux, on passe aux salles de réception, à la salle d'assemblée et aux salons de réception pour les grandes personnalités. Il y a également, des vestiaires et des salles de toilette.

Cette semaine, la construction proprement dite sera terminée. Les plafonds et les planchers sont achevés et, dans quelques semaines, les éléments de décoration et d'exposition seront installés - des murales attrayantes, tout aussi instructives que décoratives, qui illustrent l'exploitation du gaz naturel, du moment où il est récupéré au moment où il est transporté par gazoducs sur une distance de plusieurs milliers de milles, jusque dans l'est du Canada. Les murales illustreront aussi le rôle important du gaz naturel joué dans la vie quotidienne des Canadiens, de la fabrication de bouteilles au sertissage des boîtes de conserves. Ces murales ne présenteront non seulement l'histoire de la mise en valeur de cette grande richesse naturelle, mais aussi plusieurs des 26,000 usages qu'on en fait, et elles justifieront bien leur titre: "Le combustible prodigieux de la Nature."

Le programme d'activités féminines et de manifestations a été préparé pour le pavillon de l'Hospitalité, sous la direction de Comité consultatif féminin, de l'Expo; ce Comité compte des représentants de toutes les provinces. D'autres renseignements sur ces activités seront communiqués au public dans quelques semaines. Par suite des arrangements qui ont été pris, les entreprises commerciales peuvent désormais obtenir des droits de commandite de certaines manifestations, par exemple, prévoir des rafraîchissements, des défilés de mode, des conférences et des démonstrations. Des arrangements doivent être faits par l'intermédiaire du bureau de Mme Stuart pour l'obtention d'une commandite.

Pour obtenir de plus amples informations, communiquez avec:  
Mlle M. Slaney  
James Lovick Limited  
800 Bay St., 2nd Floor  
Toronto 5, Ontario  
Tél. 921-1121.

## Le "sorcier" Ferrari fera-t-il encore des miracles?

Peut-être moins sensible de ce côté de l'Atlantique, l'emprise de Ferrari sur le monde de l'automobile est extraordinaire en Europe et la possession d'une voiture sortie des ateliers de Maranello est un symbole de puissance pour le plus grand des mortels.

Mais derrière cette marque, célèbre sur tous les continents, se cache un homme, Enzo Ferrari, que Max Cacopardo a essayé de découvrir jusqu'au plus profond de lui-même, afin d'en établir un Dossier qui passera à la télévision de Radio-Canada le mardi 29 août à 22 h 00.

C'est surtout l'aspect humain de Enzo Ferrari que Max Cacopardo est allé chercher en Italie et on peut légitimement penser que jamais moment ne pouvait être mieux choisi pour le faire. Dans sa lutte contre les «gros» de l'industrie automobile et particulièrement Ford, son grand rival des dernières années, Enzo Ferrari (800 voitures par an pendant que Ford en construit plus de 4,500,000 durant la même période) ne pouvait opposer que ses victoires et la qualité de ses pilotes. Or, en quelques mois, les malheurs se sont abattus les uns à la suite des autres sur celui que l'on a surnommé «Le Sorcier de Modène». En effet, dans le domaine des Grands Prix, alors qu'il avait enfin mis au point une voiture pouvant de nouveau lutter à armes égales avec les autres marques, il devait se séparer, à la fin de la saison dernière, de John Surtees qui représentait son meilleur atout. Comme si cela ne suffisait pas, il devait y avoir, ces derniers

(suite page 14)



M. Philippe de Gaspé Beaubien, Directeur de l'Exploitation de l'Expo 67, accueillait la fin de semaine dernière la 30,000,000<sup>e</sup> visiteuse de la grande exposition universelle, Mme Myranda Broderick, d'Etobicoke, dans la banlieue de Toronto. Au cours d'une tournée spéciale, commanditée par Sélection du Reader's Digest (Canada) Limitée, Mme Broderick et ses compagnons ont parcouru l'emplacement dans une calèche, avec une escorte de deux gendarmes fédéraux à cheval, et ils ont mangé aux pavillons canadien et suisse ainsi qu'au restaurant Klondike de La Ronde. Inutile de dire que Mme Broderick, son mari Timothy, son frère et sa belle-soeur, Reg et Carol Glashbrook, n'ont pas fait la queue: ils ont été reçus princièrement dans tous les pavillons qu'ils ont visités. On leur a aussi fait cadeau d'albums de disques du Reader's Digest.



# La draft\* à Labatt...

## du baril à la bouteille sans perdre une goutte de saveur!

\*Véritable bière en fût, telle que vendue en baril.

Brassée au Québec par la Brasserie Labatt Limitée.

# HOTEL DES MONTS

LICENCE AU COMPLET  
Tous les chemins conduisent à Montpellier  
Plaisirs pour tous  
CHAMBRE ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE  
Grill - Danse - Orchestre  
TEL. 2571 MONTPELLIER, QUÉ.

Grande  
apluchette de ble-d'inde,  
vendredi soir le 25 août  
Amusements pour tous



## 16ième VICTOIRE CONSECUTIVE POUR FASSETT

L'équipe de Fasset a terminé la saison régulière en beauté, mais non sans difficulté, en l'emportant au compte de 7-6, sur l'équipe de St-André. En ne subissant aucun revers de la saison, le Fasset égalise ainsi le record détenu par l'équipe de St-André. Cette dernière joute du calendrier était disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin.

Dans les deux premières man-

ches, les Fassettois ont pris l'avance au compte de 6-0. A la 3e manche, lorsqu'Herma Lacoste remplaça Jean-Pierre Malette au monticule, Fasset enrégistra son 7e et dernier point de la partie. Vers le milieu de la joute, Robert Perrier expédia la balle de l'autre côté de la clôture, faisant compter deux points. A la fin de la 7e manche, alors que le compte était de 7-6, Herma Lacoste essaya de "voler" son marbre, mais il fut retiré juste à temps, par

Joubert.

Richard Rousselle remporta la victoire au monticule alors que Jean-Pierre Malette subissait le revers, Robert Latour agissait comme arbitre officiel. Tous les membres des équipes de la ligue "Petite-Nation" profitent de l'occasion pour féliciter l'équipe de Fasset qui n'a subi aucun revers cette saison, chose qui ne se voit rarement.

Les trois étoiles: 1-Richard Rousselle; 2-Gaétan Labonté; 3-Herma Lacoste. **TEMOIN**

## Ici et là dans le sport

Maintenant c'est bien réel, l'équipe de Fasset vient d'égaliser le record établi par l'équipe de St-André, en ne perdant aucune joute pendant la saison régulière. Il faut dire que c'est un record imbattable et l'équipe de Fasset le méritait bien. Je ne leur souhaite par le même sort qu'à l'équipe de St-André, car l'année où ils n'ont pas connu la défaite pendant la saison régulière, ils perdent les honneurs de la série finale.

Dans la ligue de balle-molle féminine, à leur première partie dans les séries semi-finales, les équipes de Ripon et Papineauville ont remporté des victoires de 7-4 et 13-12 aux mains du St-André et Montebello.

Tout juste avant de commencer les séries semi-finales, l'équipe de St-André l'avait emporté en supplémentaire au compte de 8-7 sur l'équipe de Montebello, toujours chez les équipes féminines, grâce à une performance extraordinaire de Mlle Francine Bigras qui n'a que 12 ans, seulement.

Dans une partie régulière de la ligue "Petite-Nation", l'équipe de Fasset l'a emporté faci-

lement au compte de 15-0 aux mains des Barons de la Seigneurie.

Au moment d'aller sous presse, j'avais les résultats de la 2e joute des séries semi-finales, chez la ligue féminine. Dans la partie initiale, Papineauville l'a emporté 4-3 sur Montebello tandis que dans l'autre partie, St-André subissait le revers au compte de 8-4.

D'après certains commentaires concernant la ligue féminine, l'équipe de Ripon devrait se mériter les honneurs de la série finale. L'avenir nous le dira. Elles se sont méritées le championnat en premier lieu.

Une équipe de jeunes garçons de Montebello âgés de 12 ans et moins, se rendaient à St-André pour y disputer une partie de balle-molle avec une équipe du même calibre. L'équipe locale l'a emporté au compte de 17-13 avec Pierre Chrispin à la plaque du lanceur.

Récemment, Thurso recevait la visite de l'équipe Riponnaise pour terminer les parties régulières. Dans cette joute, le Thurso s'est mérité la victoire au compte de 5-2, pour s'assurer de la 2e position.

Les quart-de-finales ont débuté cette semaine, dans la ligue de balle-molle "Petite-Nation" dans la série "A", les équipes de Fasset et Namur en viendront aux prises. Dans la série "B", Thurso et Ripon s'affronteront et tandis que la série "C" les équipes de St-André et Des Barons de la Seigneurie se disputeront les honneurs.

N'ayant pas subi la défaite pendant la saison régulière, l'équipe de Fasset devrait se mériter les honneurs de la série finale, mais il est vrai qu'il faut être délicat dans nos prédictions. Je me souviens que l'année dernière, les mêmes Fassettois, subissaient le revers aux mains de Ripon. Est-ce que l'équipe de Ripon pourra répéter la même chose cette saison? Qui vivra verra!

En premier lieu, je dois remercier, tous ceux et celles qui ont participé au concours au classement final de la ligue "Petite-Nation". Malheureusement, nous n'avons aucun gagnant. D'après la plupart des classements, c'est l'équipe de Montebello qui a fait tout le changement. J'espère que l'an prochain, nous trouverons un vainqueur!

**TEMOIN.**

### Classement de la ligue Petite-Nation

	G.	P.	MOY.
Fasset	16	0	1000
Thurso	11	8	687,5
St-André	10	6	630
Namur	10	6	630
Ripon	9	7	562,5
Barons	7	9	437,5
Montebello	6	10	375
Papineauville	2	14	125
N.-D. - de la Paix	1	15	52,5

### L'équipe féminine de St-André l'emporte

### Dates et règlements concernant la chasse aux oiseaux migrateurs

Dans une partie régulière de la ligue de balle-molle féminine, l'équipe de St-André l'a emporté de justesse sur le Montebello en triomphant 8-7 en supplémentaire. Cette joute était disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à Montebello.

L'équipe de St-André qui avait connu la défaite dans sa première rencontre contre l'équipe de Montebello s'est vue attribuer la victoire dans la seconde. Les deux équipes ont joué du jeu serré jusqu'à la 5e manche, lors que le Montebello a pris les devants 7-2. A leur dernière visite au marbre, à la 7e manche, le St-André a croisé le marbre cinq fois pour niveler le pointage. Cela a donc nécessité du jeu supplémentaire. A la fin de la première manche supplémentaire, l'équipe de St-André s'est méritée la victoire quand Ginette Louiseze croisa le marbre sur un dur coup frappé par la jeune Francine Bigras, ce qui assura la victoire au St-André.

Mme Lise Boyer s'est méritée la victoire à la plaque du lanceur, alors que Mme Kempt subissait le revers. Jacques Vallée et Guy Robert agissaient comme officiels. Francine Bigras est sûrement celle qui s'est le plus signalée de la partie en frappant de durs coups.

Le ministre de la Pêche, M. Gabriel Loubier, est heureux de faire connaître au public, les dates des principales saisons de chasse aux oiseaux migrateurs, de même que les règlements impliquant. On sait que ces règlements ont reçu l'approbation des autorités fédérales, le tout en conformité avec l'entente internationale sur les oiseaux migrateurs dont les Etats-Unis, le Mexique et le Canada sont les signataires.

Aucun changement dans les limites territoriales des districts, sauf pour la réserve de la baie James qui l'an dernier était comprise dans la zone Nord et qui fait partie maintenant de la zone de l'Ungava. La chasse aux oiseaux migrateurs y débutera donc 9 jours plus tôt, soit le 1er septembre, pour se terminer le 17 décembre inclusivement.

En général, la saison de chasse commencera une journée plus tôt que l'an dernier pour se terminer également une journée plus tôt. Pour ce qui a trait à la chasse aux canards, (autres que les eiders, les macreuses et les kakawis), les oies les outardes, les bernaches, les râles, les foulques, les gallinules (poules d'eau) et les bécassines de Wilson, les dates sont les mêmes dans chacun des districts, à savoir: District de l'Ungava: du 1er septembre au 17 décembre incl. - District Nord: du 9 septembre au 17 décembre incl. - District Central: 16 septembre au 17 décembre incl. - District Sud (Y compris les Iles de la Madeleine): du 23 septembre au 17 décembre inclusivement.

Les dates de la chasse aux eiders, macreuses et Kakawis, sont les mêmes cette année que pour les autres canards, sauf aux Iles de la Madeleine où la saison s'étendra du 11 novembre au 25 février 1968 inclusive ment. La chasse à la bécasse, dans toutes les régions du Québec, s'étendra du 16 septembre au 19 novembre inclusive ment.

Les limites de prises quotidiennes et les limites de possession pour chaque espèce demeurent les mêmes que l'an dernier.

# PAPINEAU SPEEDWAY

**A PAPINEAUVILLE**

**TOUS LES DIMANCHES A 2 HRES P.M.**

**OUVERTURE OFFICIELLE SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION**

AVEC CONDUCTEURS - MYSTERES

SANS CARTIER - DESCHAMBEAULT  
LARENTE ET COMPAGNONS - DE RETOUR

Spectacle a ne pas manquer

Important: "CHAUFFEURS"

S'ADRESSER A: ROGER SANS CARTIER - Tél.: 427-6750



## MARATHON DE NAGE AMATEUR 5 milles

**DE HIGH FALLS à NOTRE-DAME DE LA SALETTE**

**LE 3 SEPTEMBRE 1967**

SOUS LES AUSPICES DES CHEVALIERS DE COLOMB DE N.-D. DE LA SALETTE

Grand Chevalier: Raymond Larocque

**PROGRAMME 1.00 p.m.: Départ des nageurs**

**7.00 p.m.: Souper canadien aux participants a l'hotel Grande Vue**

INSCRIPTIONS: GARAGE BOULADIER - TEL.: 766-2309

## Les Assises générales

PRÉPARATION DEMOCRATIQUE DES ASSISES GÉNÉRALES. M. Alban Coutu donne les raisons des rencontres préparatoires.

"C'est dans un climat de complète démocratie que les 2,600 délégués et suppléants des États généraux du Canada Français se dirigent vers l'Assemblée Nationale de novembre 67 et qu'ils tiendront des sessions préparatoires en septembre et en octobre," a déclaré M. Alban Coutu, directeur de ces sessions régionales.

Ces sessions prochaines se tiendront dans 39 régions: 4 dans l'Ouest canadien; 3 en Acadie; 5 dans l'Ontario et 27 dans le Québec. Dans la région de l'Outaouais, la session se tiendra à Hull pour les comités de Hull, Gatineau, Papineau, et Pontiac. Le responsable est M. Jacques Paris de la ville de Hull.

"Ces rencontres sont nécessaires, explique M. Coutu, pour empêcher un piétinement sur des problèmes techniques, au début des délibérations décisives de novembre. Il s'agit de s'entendre au préalable sur les règles de la procédure qui sera suivie à l'Assemblée Nationale, sur le mécanisme du vote, sur le renouvellement de la Commission générale provisoire et, sur l'ordre du jour des Assises plénières."

M. Coutu souligne que les Assises préliminaires de novembre 1966, ainsi que des consultations à l'échelle des comités, et des résolutions émisées par des groupes de délégués ont inspiré les documents qui serviront aux discussions, en septembre et en octobre, concernant la méthode à suivre aux grandes Assises. Ce sont donc les délégués qui préciseront eux-mêmes les règlements d'ordre technique à appliquer subséquent.

Ainsi les sessions régionales ne doubleront pas, en petit l'Assemblée Nationale qui suivra. Elles vont permettre la bonne ordonnance des discussions sur les questions de doctrine et sur les résolutions de fond, à adopter en novembre. Et cette ordonnance à suivre proviendra de la "base" des États Généraux, des délégués et suppléants eux-mêmes.

## La diète d'un homme

L'être humain moyen qui atteint 70 ans d'âge, aura mangé durant sa vie tout près de 6 tonnes de viande, de poisson et de volaille. Ces chiffres furent obtenus par un universitaire qui ajoutait que cette même personne aura alors consommé, bien près de 7 tonnes de graisse, 4½ tonnes de pommes de terre, près de 4 tonnes de sucre, et la quantité incroyable, de 16,8 tonnes de légumes, de fruits, noix etc...

A l'âge de 70 ans, une personne aura aussi absorbé au cours de sa vie 4,500 livres de graisses et d'huiles, 1,400 livres de thé, café, chocolat; 25,000 oeufs, et 17,500 pintes de lait.

Des hommes peuvent prendre plus ou moins de temps à absorber ce quota de 70 ans. Si vous mangez tout ça en 55 ans, vous serez du type rond et gras, si vous prenez 65 ans, vous serez grassouillet, et si vous y mettez 75 ans, vous serez svelte.

## LE BILL "67"

Le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, M. Maurice Lavallée, s'est dit heureux de la décision du gouvernement de retirer le bill 67. "Le gouvernement s'est rendu compte de l'impopularité de ce bill et surtout de son incompatibilité avec les lois les plus élémentaires qui doivent régir un système scolaire démocratique."

M. Lavallée souligne que l'opposition de la Fédération n'indique pas que celle-ci est réfractaire à toute réforme. "La Fédération favorise une démocratisation des structures de la CECM, mais elle estime que toute loi modifiant la charte de la CECM devrait offrir des garanties suffisantes à ce sujet."

"En somme, précise M. Lavallée, la Fédération voudrait que, tout en tenant compte des opinions et recommandations de ses technocrates du ministère de l'Éducation, le gouvernement élabore ses projets de loi à la suite de consultations auprès de tous les corps intermédiaires intéressés." Le gouvernement ne devrait jamais oublier que le système scolaire actuel, tel qu'établi par la Constitution, forme en soi un gouvernement "local" autonome et que tout attentat à son statut provoquera des remous sociaux."

La Fédération des commissions scolaires, consciente de la nécessité d'une réforme scolaire à l'échelle provinciale, est prête à donner son appui au gouvernement "chaque fois que les mesures proposées tiendront compte du milieu québécois et front dans le sens d'une plus grande efficacité, sans léser les droits des citoyens et sans attenter aux droits constitutionnels." M. Lavallée a noté enfin que c'est le rôle de la Fédération, de veiller à ce que ces objectifs soient constamment respectés.

## A Laval du 25 au 27 août Tournoi de fastball O'Keefe, double élimination

A l'issue d'une conférence de nouvelles, donnée hier en la salle de la brasserie O'Keefe, M. Arthur Lessard, directeur de la Récréation à Laval, confirmait la prochaine tenue du premier tournoi de fastball O'Keefe à caractère international qui sera disputé au stadium de Chomedey, les 25, 26 et 27 août.

Ce tournoi, qui adoptera, d'une façon, la formule de celui de Hull et qui présentera encore plus de similitude avec celui de Fort Lauderdale en Floride, en sera un à élimination double, qui permettra aux équipes en lice de se reprendre après un premier échec.

Cette formule dite "Winning and losing bracket" est des plus populaires aux États-Unis et son adoption ici permettra non seulement une plus forte participation d'équipes du sud, mais fera aussi en sorte de présenter un calibre digne d'une compétition internationale.

D'autre part, M. Yvon Bonin, parlant au nom de la brasserie O'Keefe, a mentionné que son organisation était heureuse de s'associer à cette innovation dans le domaine du Fastball au Québec. Il a ajouté qu'outre le trophée que méritera l'équipe championne, la brasserie O'Keefe avait tenu à remettre un chèque de \$1,000 aux organisateurs, comme enjeu offert aux différentes équipes gagnantes.

Par ailleurs, le dynamique organisateur, René Léveillé a fait part de son optimisme aux journalistes présents, quant au succès anticipé. "La participation sera plus sérieuse et l'opposition plus solide," a-t-il mentionné.

Léveillé donna ensuite des précisions, concernant le fonctionnement de la nouvelle formule. Les équipes joueront une partie de première ronde,

afin de déterminer lesquelles seront éligibles, soit dans la section gagnante ou dans la perdante. Des matches seront alors joués dans chacune des divisions pour déterminer le vainqueur de chacune d'elles.

Les deux équipes ayant connu le succès en viendront alors aux prises en finale, d'où le vainqueur sera proclamé champion.

La distribution de la bourse de \$1,000, se fera de la façon suivante: Les quatre clubs qui feront les frais des quarts de finale, soit les deux finalistes de chacune des divisions, recevront \$50.

Le vainqueur de la division des gagnants se verra remettre \$250, tandis que le même exploit dans la division des perdants vaudra \$100, à l'équipe.



## Gilles Lanthier

COURTIER D'ASSURANCES

Tél. 73

St-Andre-Avellin

FUSIONNEZ VOS POLICES EN UNE SEULE

1

- . POLICE
- . PRIME
- . DATE D'ECHEANCE
- . REPRESENTANT
- . COMPAGNIE

**Ça, c'est un vrai!**

son plaisir, c'est un sport moderne, fascinant, aux sensations vives. Il aime l'aventure. Et sa détente, c'est une bière du même genre: riche et savoureuse. Pour lui,

**une vraie bière, c'est une Molson**

**Y a pas d'erreur, c'est la meilleure!**

POUR  
VOS PETITES ANNONCES  
SIGNALÉZ  
986-5082

# Chez R. HOTTE nous sommes vieux jeu!



Rolland Hotte

Seules nos voitures sont modernes. Nous, nous croyons toujours aux vieilles vertus, à la politesse comme à l'amour du travail bien fait. Nous savons que nos clients sont

des gens importants et nous les traitons avec considération. D'ailleurs, le patron y tient!

Si vous attachez aussi de l'importance à la courtoisie, venez nous voir, nous ne vous décevrons pas.



**GARAGER. HOTTE**  
428-4251  
**CHENEVILLE**

(suite de page 11)

mois, le tragique accident de Monte-Carlo et la mort de Lorenzo Bandini, que Ferrari considérait un peu comme son enfant, depuis la disparition de son fils Dino. Enfin, dernier coup porté au «sorcier», il y a quelques semaines, Ford l'emportait au Mans pour la seconde fois consécutive et ce, de la manière la plus éclatante.

Goliath (Ford) est-il donc venu définitivement à bout de David (Ferrari)? Ce serait mal connaître le Commendatore que penser une telle chose. Il a connu trop de coups durs et de déceptions depuis ses débuts dans l'automobile, en 1920, comme pilote chez Alfa-Romeo, pour renoncer à la lutte.

Malgré son amertume, ses voitures seront encore présentes l'an prochain tant dans les Grands Prix qu'au Mans, et sa «sorcellerie» est capable de faire une fois de plus des miracles.

C'est donc cet homme que vous découvrirez, sous tous ses aspects, au cours de l'émission **Dossiers**, le mardi 29 août à 22 h 00. Quelques séquences rappelleront la vie, la carrière, les réalisations du célèbre constructeur. De plus, un court film, tourné aux 24 Heures du Mans il y a quelques semaines, nous permettra d'assister au duel qu'il a livré à Ford.



**NOCES D'OR.** - Ces jours derniers, avaient lieu à Chénéville les noces d'Or de M. et Mme Ovide Pilon. Une grande messe fut célébrée dans l'après-midi par l'Abbé Landry, curé de la paroisse. Après la cérémonie religieuse, les jubilaires ont fêté ce joyeux anniversaire dans l'intimité, entourés de leurs enfants et petits-enfants. Ils reçurent de nombreux cadeaux de la part de leurs enfants. Nos meilleurs vœux de bonheur et longue vie aux heureux jubilaires. Photo Paul, Chénéville.

## Cours de préparation au mariage Diocèse de Hull

A qui de droit,

Nous sommes à préparer la prochaine série de cours de Préparation au Mariage.

Il est temps de faire connaître les dates et endroits de ces prochains cours.

C'est la seule publicité qui sera faite, sur le plan diocésain d'ici le début des cours.

Voici les dates et les endroits:

Mardi 5 septembre:	St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.
Lundi 11 septembre:	St-François-de-Sales de Pte-Gatineau.
Mardi 12 septembre:	St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham.
Mardi 12 septembre:	St-Raymond de Hull.
Jeudi 14 septembre:	Très-St-Rédempteurs de Hull.
Mardi 19 septembre:	St-Joseph de Hull.
Mercredi 20 septembre:	Notre-Dame-de-Grâce de Hull.
Dimanche 24 septembre:	St-André-Avellin.

L'inscription se fait lors de la 1ère rencontre.

Bien vôtre,

Rhéal Legault, ptre.,  
Aumônier diocésain du  
Service de Préparation au Mariage

# "Howdy"



## Maintenant en format "familial" et "King Size"

Trois saveurs délicieuses:  
COLA □ ORANGE □ "CREAM SODA"

### Le breuvage amical

UN PRODUIT DE QUALITÉ SEVEN-UP  
embouteillé par Chevrier Lachute Ltée.

## Discothèque A PAULO

UNIQUE EN SON GENRE

DANS LA REGION

Ouvert à 8.30 p.m.

tous les vendredi et samedi

SITUEE A L'ARRIERE

DE LA BOULANGERIE BOIVIN

R.8 - MONTEBELLO - TEL.: 423-5811

Prop. Paul Cregheur

PETITES ANNONCES

ANNONCES DE 15 MOTS OU MOINS - 50¢ L'INSERTION

Hommes-Femmes demandés

On demande

Institutrice demandée pour enseigner 4e, 5e, 6e et 7e année. Commission Scolaire au Lac Windigo, Vendée, Richard La-branche, sec. Vendée, Co. Papineau, Qué. (17 - j.a.c.).

POUR UNE INSERTION ANNONCES AVEC UN CADRE - \$1.00

N.B. - TOUTES LES ANNONCES SONT PAYABLES AVANT PUBLICATION.

Fille demandée pour travailler au restaurant Chez Claude Bar B.Q. à St-André-Avellin, tél. 82. (10-17-24-31)

**REPRESENTANTE DEMANDEE**  
 MESDAMES :  
 Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.  
 Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile de Suffolk.  
 Mme. G. Bordeleau  
 P.O. Box 126  
 Aymer, Quebec

ACHETONS DES PRODUITS CANADIENS

Tél. 985-2061  
 MARCHAND CAUTIONNÉ AUTORISÉ  
 P. LABROSSE  
 310, Hotel de ville  
 Thurso, Qué.  
 NETTOYEURS DOMESTIQUES \* POLISSOIRS À PLANCHER \* ETC.

**Maisons à vendre**

A vendre: Chalet-neuf meublé. Commodités: 150 pieds de terrain sur la grève au Lac Bélisle. S'adresser à Mme M. A. Drolet, tél. 606-S-44, St-André-Avellin. (\*8-j.a.c.)

A vendre: Bâtisse comprenant 3 logis ainsi qu'un local pour commerce, située sur la Rue Victoria à Thurso. Echange discutable. S'adresser à H. P. Rieux, Tél. 663-2916, Templeton, P.Q. (27-j.a.c.)

A vendre: Maison neuve avec garage situé près du pont à St-Sixte, finie bois naturel vernis intérieur et extérieur. S'ad. M. G. Dupaul, St-Sixte. (24-31)

Maison à vendre ou à louer, 269 St-Louis, Thurso. 3 chambres à coucher. Tél. 985-2853. (24-31)

Maison à vendre: 5 appartements, rue Elisabeth, Thurso. S'ad. Ronald Dumouchel 985-2115. (24-31)

**Logis à louer**

A louer: Logis situé au no. 413, de la rue Victoria à Thurso. S'adresser à H. P. Rieux, Tél. 663-2916, Templeton, P.Q. (27)

A louer: Pour 4 étudiantes, jeunes filles qui voudraient se faire leurs repas dans leurs chambres (2 chambres), frigidaire fourni. S'adresser à: Tél. 427-5522. (24-31)

Chambre à louer: Pour 2 jeunes filles étudiantes, 2 appartements chauffés, 1 cuisine et 1 chambre toute meublée. Télévision, frigidaire et téléphone fournis. \$13, par semaine. Tél. 427-6415. (24-31)

**Bingo monstre**

La paroisse St-René Goupil, de Gatineau, organise un bingo monstre lundi le 4 septembre, au parc St-René.  
 Tous les argents du bingo iront aux profits de l'église.  
 Prix total \$2,500.00. Gros lot \$1,000.00, prix mystère... Prix de consolation.  
 En plus, tirage d'une chevrolet 1967, transmission automatique.  
 Les billets sont présentement en vente.  
 La soirée débutera à 8 hres p.m. (8 p.m.)

Désirerais acheter: Piano usagé en bonne condition. Tél. 986-3294. (24)

**Divers**

2 chevaux à vendre, 5 ans, 1600 lbs chacun. S'adresser à M. Rolland Legault, Thurso, RR 2, rang 7. (24-31-7)

A vendre - 9 logis, tous occupés, ainsi que deux lots vacants. Toute offre raisonnable sera appréciée. S'ad. Tél. 985-2136, Thurso. (3-j.a.c.)

A vendre - Robe de mariée de grandeur 7 ans. Prix exceptionnel. Voile et diadème compris. S'ad. tél. 202. (3-j.a.c.)

A vendre: Lieuse à blé-d'inde de marque McCormick, pratiquement neuf, wagon sur pneus, et environ 20 cordes de bois de chauffage. S'ad. Josephat Lavergne, village de Ripon. (24-31)

A vendre: Camion Ford, 1 tonne, avec boîte en métal double, à l'épreuve du froid. Idéal pour le commerce des légumes et patates. Un complet pour le golf. Adressez-vous à René Chéné, St-André-Avellin, Tél. 92.

A vendre: Une campe de toile 10 x 12 avec auvent et plancher le tout à l'épreuve des moustiques. Un fusil No. 12, marque Savage, 6 coups. Adressez-vous à: René Chéné, Tél. 92. (24-31)

A vendre: Lieuse à grain en très bonne condition. S'ad. Raymond Beauvais, rang Cote St-Pierre, St-André-Avellin. (10-17-24-31-7)

A vendre: Camion International 10 roues, différentiel double, 1965. L Back Lager T4, avec chargeur 7 pieds. Une flaque. 1 pelle à gazoline 3/4 verge. S'adresser à: Jean-Charles Therrien, Ripon. (24-31-7-14)

A vendre: Fourragères à foin et à blé-d'inde, monte-fourrage, ensileurs Dion et Papec, lieuse à grains et à blé-d'inde avec et sans prise de pouvoir, batteuse Dion, tracteurs, rouleaux, cultivateurs, charrues, 2 et 3 rates, frigidaire à lait, trapeuses. Spécialité: tuyaux pour ponts de ferme de 14 pouces jusqu'à 10 pieds de hauteur et de 5 pieds jusqu'à 32 pieds de longueur et beaucoup d'autres articles. Paul-Emile Jetté, Ste-Scholastique, Co. Deux-Montagnes, tél. 258-3984. (24-31-7)

**Le journal est une vitrine**  
 dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Motel Lac Simon - Comprendant maison principale de 9 chambres, 4 motels plus chalet de 2 chambres. Aubaine \$35,000.00. P. Aubry, Tél. 180.  
 Montpellier - rue Principale commerce épicerie boucherie, plus maison à 2 étages de 4 chambres à coucher. Prix demandé \$12,000. P. Aubry, Tél. 180.  
 St-André-Avellin - maison de 2 étages de 2 chambres à coucher. Terrain mesurant: 60 x 1 arpent. Prix \$4,600. P. Aubry, Tél. 180.  
**Tessier & Tessier Inc**  
 REALTOR  
 "La Galerie des Maisons"  
 236 boul. St-Joseph, Hull  
 771-5867  
 Représentant à St-André-Avellin et région:  
 PIERRE AUBRY - Tél. 180

**Glacée "Chocolat"**  
 Voici une façon nouvelle de présenter un dessert populaire à

**Jeunes gens, voici une belle chance d'avancement**

L'expansion continuelle de notre compagnie vous offre une occasion unique d'accéder rapidement à un poste de commandement dans le domaine des prêts aux consommateurs. Le programme de formation du personnel de direction HFC mène directement à la gestion d'une succursale. Vous apprendrez tout en gagnant un bon salaire. Pas de vente. Intéressant travail de bureau et travail extérieur local, dépenses payées. Ambiance sympathique; avantages sociaux exceptionnels: taillez-vous une belle carrière dans la plus ancienne maison de prêts domestiques au Canada. 21 à 28 ans, instruction secondaire requise.

**HOUSEHOLD FINANCE Corp.**  
 101, St-Joseph  
 Tél.: 986-3327  
 Buckingham, Qué.

base de gélatine. Les enfants aimeront la délicate saveur de chocolat de ce dessert nutritif. Voilà un bon moyen pour les aider à consommer plus de lait.  
**GELEE "CHOCO-LAIT"**  
 1 c. à table de gélatine non aromatisée  
 1/2 tasse de lait  
 1-1/2 c. à table de cacao  
 1/2 tasse de sucre  
 Quelques grains de sel

Le vendredi 1er septembre 22 h 45

**Avant-première**

Le vendredi 1er septembre à 22 h 45, la télévision de Radio-Canada présentera une émission spéciale intitulée **Avant-première**.  
 Ce sera un quart d'heure d'entrevues faites par Pierre Paquette sur l'horaire d'automne à la télévision, avec les principaux responsables de la programmation: MM. Jacques Landry, directeur des programmes; Pierre Pétiel, chef de la section des variétés, et Marc Thibault, chef des émissions éducatives et d'affaires publiques.  
 Les textes de cette émission sont signés Lise Campeau, et la réalisation, Louise Duval, toutes deux du Service de publicité et des relations avec l'auditoire de Radio-Canada.

1-1/2 tasse de lait  
 1/4 c. à thé de vanille  
 Faire gonfler la gélatine 5 minutes dans la demi-tasse de lait. Mesurer dans une casserole, le cacao, le sucre et le sel; mélanger ensemble. Ajouter le lait lentement, remuer jusqu'à ce que le mélange soit lisse, puis amener au point d'ébullition sur un feu doux en remuant constamment. Ajouter la vanille. Incorporer la gélatine gonflée; mélanger pour bien dissoudre. Laisser refroidir. Verser dans des moules ou plats individuels. Réfrigérer jusqu'à ce que la gelée soit prise, 4 à 6 heures. Servir avec une garniture fouettée ou décorer de tranches de bananes. Rendement: 4 à 6 portions.

Qualité pour Qualité **986-3103**  
 Service pour Service  
 Nous sommes compétitifs

**MERCIER MATERIAUX**

VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU REVETEMENT COLORLOK X90 POUR MURS EXTERIEURS DE LA MAISON.

Voyez votre ami PAL.  
 Ligne complète de matériaux de construction  
 Plan budgétaire pour réparation et agrandissement de maison ou chalet.

**CHEMIN MASSON-BUCKINGHAM**

**VENTE DE PEINTURE GIL**  
 AVEC ESCOMPTE APPRECIABLE  
 Choix de 500 couleurs

- BOIS
- BARDEAUX
- INSULATION
- PANNEAUX PREFINIS
- FENETRES MIGNEAULT

## Un Québécois à New York

Le plus jeune, parmi les directeurs des grandes sociétés américaines de cinéma, est un Montréalais de 38 ans: Claude-A. Giroux. C'est ce jeune homme d'affaires que Chantal Beaugard accueillera à l'émission Entretien d'été, télévisée à Radio-Canada le vendredi 1er septembre à 22 h 15.

Au cours de cette demi-heure, réalisée par Jean-Pierre Sénécal, Chantal Beaugard demandera notamment à Claude Giroux comment il se fait qu'un jeune homme comme lui, né dans un pays voisin, à 400 milles de la métropole des Etats-Unis, ait pu réussir à se faire



Claude-A. Giroux

une place au soleil de nos voisins du sud.

En plus d'être à la tête de l'une des plus importantes entreprises américaines de cinéma, Allied Artists, Claude Giroux fait partie du bureau de direction de sept autres sociétés. A 30 ans, il était président de la D. Kaltman & Co., qui se place au cinquième rang parmi les grandes industries de produits pharmaceutiques aux U.S.A. «Businessman aux goûts artistiques», comme il se plaît à se définir, M. Giroux vit aux Etats-Unis depuis 1957.

On peut écrire, sans crainte de se tromper, que Claude Giroux est l'un des rares Québécois

qui a réussi à l'étranger. Mais pour réussir, il travaille 18 heures par jour. Il se lève à quatre heures du matin et, lorsqu'il arrive à son bureau, il a déjà parcouru un ou deux scénarios dans son appartement de Manhattan ou dans sa maison de Ridgefield, dans le Connecticut, où il passe les fins de semaine en compagnie de sa femme et de leurs enfants.

Allied Artists est la compagnie qui l'occupe le plus. Il avoue qu'elle est la «petite dernière» dans la lignée des principales sociétés américaines de cinéma, mais il n'entend pas qu'elle le demeure. Allied Artists est la compagnie qui a assuré la distribution de films aussi remarqua-

bles que *The Servant*, *les Parapluies de Cherbourg* et de *The Pawnbroker*. Giroux mêle le monde des affaires à celui du spectacle et il n'a jamais perdu le goût pour les planches. Ses premières expériences, dans ce domaine, remontent à l'époque où il faisait partie des Compagnons de Saint-Laurent.

«J'ai toujours eu de vastes projets, dit-il, mais trouver de l'argent, chez moi, fut toujours un problème incroyable. La première fois que j'ai essayé aux Etats-Unis, je suis sorti de la banque avec \$280,000. Je n'en croyais pas mes yeux! Ici, tout marche à cent milles à l'heure. C'est l'esprit et ça me convient parfaitement.»

### Les joyeux troubadours



Chaque matin à 11 h. 30, du lundi au vendredi, *Les joyeux troubadours* réussissent à divertir leurs auditrices à la chaîne française de Radio-Canada. Les chansons d'Estelle Caron (photo) et de Gérard Paradis et les blagues de toute l'équipe font des *Joyeux troubadours* l'une des émissions les plus gaies de la radio.

## HOTEL DU NORD EPLUCHETTE DE BLE-D-INDE, SAMEDI SOIR

### NOTRE-DAME DE LA PAIX

Beaux prix à gagner



NECKIE  
CHANTEUSE

SAM. et DIM.  
les 26-27 AOUT

Entrée gratuite

Orchestre:  
Roland Sauvé  
avec son fils Serge

Spectacles:  
\*SAMEDI: 10.30 et 12.30 p.m.  
\*DIMANCHE: 5.00 et 9.00 p.m.



Danielle Jean  
DANSEUSE

## Sur une base facultative



offre

UNE ASSURANCE-VIE ET

ACCIDENT

aux

écoliers et

professeurs



Représentants:

**RODOLPHE BOURGEOIS**  
Montebello, tél 423-6434

**MICHEL LAVIGNE**  
Papineauville, tél. 427-5562

**GILLES LANTHIER**

St-André-Avellin, tél. 73

**ROBERT DESROCHERS**  
Thurso, tél. 985-2158

### LES PRESTATIONS

1. AU DECES NATUREL.....	\$ 500
2. Au décès accidentel ( y compris la noyade ).....	\$ 1,000
3. Pour la perte: des deux mains ou des deux pieds.....	\$10,000
des deux yeux.....	\$10,000
d'une main et d'un pied.....	\$10,000
d'un oeil et d'un pied ou d'une main.....	\$10,000
d'une main ou d'un pied.....	\$ 5,000
d'un oeil.....	\$ 1,500
de chaque doigt.....	\$ 500
4. Pour frais médicaux, hospitaliers et chirurgicaux ( y compris: ambulance immédiatement après l'accident, garde-malade diplômée, rayons-x et examens de laboratoire en service externe ) dans les 52 semaines de l'accident.....	sans limite
5. Si les traitements n'ont pu être donnés dans les 52 semaines, les frais d'ordre médical ou hospitalier seront payables pendant une période supplémentaire de 52 semaines jusqu'à.....	\$ 1,000
6. Pour traitements aux dents naturelles - \$50. par dent.....	\$ 150
Pour tout traitement ou remplacement non effectué dans les 52 semaines de l'accident -	\$25. par dent
	\$ 150

### LES AVANTAGES

Toutes les activités sportives sont couvertes.

N. B. La protection est automatique dès l'ouverture des classes, si l'élève était déjà protégé en vertu d'un système d'assurance scolaire se terminant lors de l'entrée en vigueur de l'assurance pour l'année courante, à la condition que la prime soit payée avant le 1er octobre.

### LES FACILITES ADMINISTRATIVES

Le dépliant-police remis aux élèves sert de police. Les parents peuvent obtenir un reçu de la Compagnie sur demande. Les professeurs manipulent les enveloppes une seule fois, c'est-à-dire pour les remettre aux élèves. Ceux-ci ne rapportent pas l'enveloppe à l'école. A partir du moment où les professeurs ont remis les enveloppes aux élèves la Compagnie s'occupe de tout.

Quelque temps après l'ouverture des classes, une lettre de rappel sera transmise aux élèves pour leurs parents, afin de les inviter de nouveau à profiter des avantages de cette assurance.

### LES COUTS ANNUELS

Système	Maternelle à la 7ième année	Filles	Garçons	Protection	Durée
Système A	Maternelle à la 7ième année	\$3.50	\$ 7.00	24 heures par jour, 11 l'école ou ailleurs.	Un an, (vacances incluses) expirant le 1er octobre de l'année suivante.
	8ième et plus	\$3.50	\$ 8.00		
	Professeurs	\$3.50	\$ 8.00		
Système B	Maternelle à la 7ième année	\$3.50	\$10.00	Mort naturelle: 24 heures. Accidents: A l'école ou durant les trajets et durant les exercices approuvés par l'école.	Année scolaire expirant le 24 juin de l'année suivante.
	Collèges classiques, scientifiques et universités	\$3.50	\$10.00		
	Professeurs	\$3.50	\$10.00		
Système B	Maternelle à la 7ième année inclusivement	\$2.00	\$ 2.00		

LA COMPAGNIE NE S'ENGAGE PAS À ACCEPTER LES DEMANDES D'ADHÉSION RECUES À SON BUREAU APRÈS LE 15 OCTOBRE

Seule compagnie offrant \$500., deces naturel